

SILVERCREST®



ESPRESSO MACHINE SEM 1100 E1

(HR)

APARAT ZA ESPRESSO

Upute za upotrebu

(BG)

МАШИНА ЗА ЕСПРЕСО

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

ESPRESSOMASCHINE

Bedienungsanleitung

(RO)

ESPRESSOR

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΜΗΧΑΝΗ ESPRESSO

Οδηγίες χρήσης

IAN 451592/451593/451594_2310

(HR) (RO)
(BG) (GR)



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

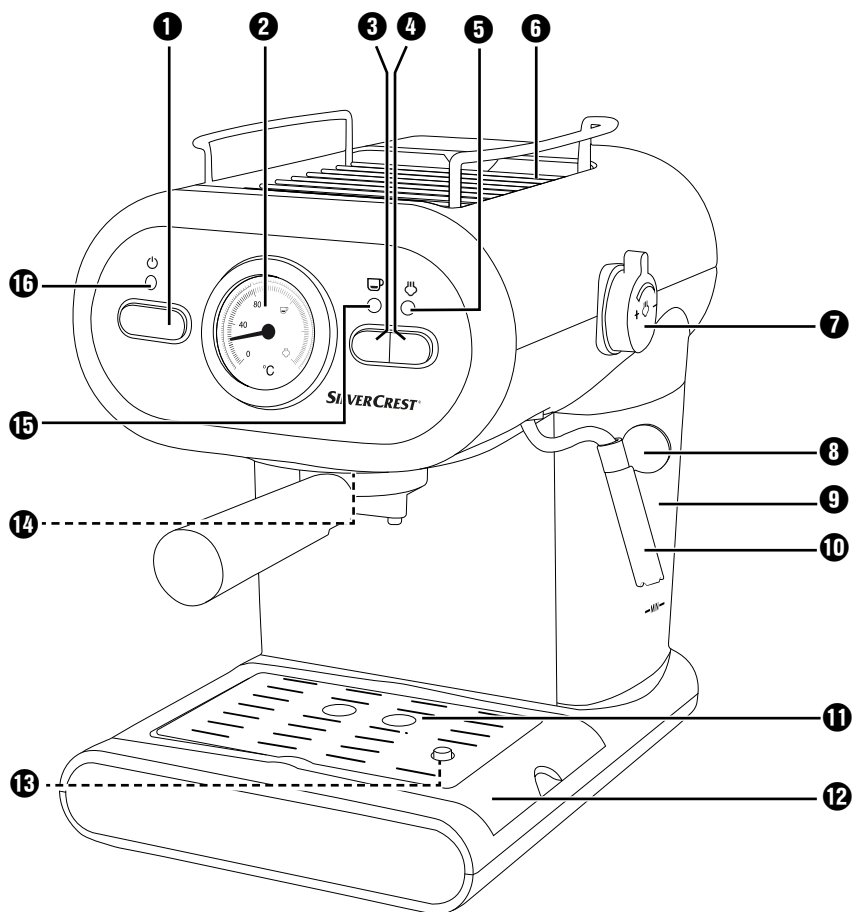
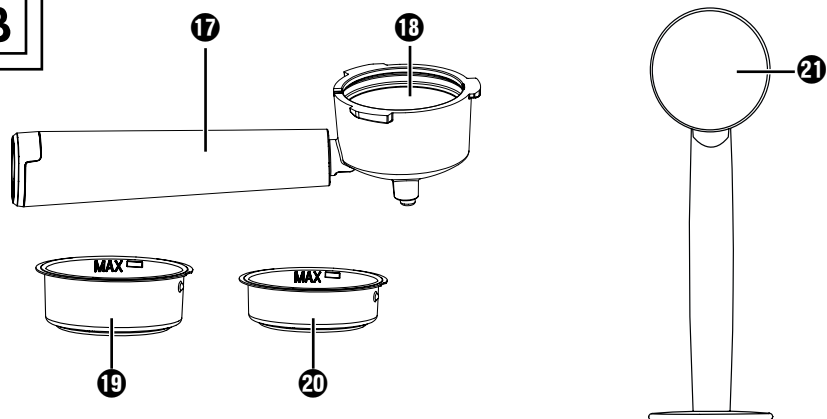
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	25
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	51
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	77
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	103

A**B**

Sadržaj

Informacije o ovim kratkim uputama za uporabu	2
Upozorenja	2
Namjenska uporaba	3
Opseg isporuke / provjera transporta	3
Sigurnosne napomene	4
Elementi uređaja	7
Tehnički podaci	8
Pokazivač temperature	8
Prvo puštanje u pogon	9
Rukovanje	9
Punjenje spremnika za vodu	9
Zagrijavanje nakon dužeg nekorisćenja / prilikom prvog puštanja u pogon	10
Zagrijavanje prije svake uporabe	11
Priprema espresso kave	12
Priprema cappuccina	13
Savjeti za savršeni espresso	15
Točenje vruće vode	16
Čišćenje i održavanje	16
Čišćenje uređaja za pjenjenje mlijeka	17
Čišćenje tuša za vruću vodu	17
Čišćenje dijelova pribora	18
Čišćenje uređaja	18
Uklanjanje kamenca u uređaju	18
Naručivanje rezervnih dijelova	19
Zbrinjavanje	20
Zbrinjavanje uređaja	20
Zbrinjavanje ambalaže	20
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	20
Servis	22
Uvoznik	22

Informacije o ovim kratkim uputama za uporabu

Ovaj je dokument skraćena verzija za ispis čitavih uputa za uporabu.



Skeniranjem QR koda doći ćete izravno na stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) i unosom broja artikla (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 možete pogledati i preuzeti čitave upute za uporabu.

⚠ UPOZORENJE!

Kratke upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Čuvajte kratke upute na sigurnom i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Upozorenja

U ovim uputama za uporabu korištena su sljedeća upozorenja:

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Ukoliko ne izbjegnute opasnu situaciju, to može dovesti do ozljeda.

- Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju, kako biste izbjegli ozljede osoba.

POZOR

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava mogućnost oštećenja imovine.

Ukoliko ne izbjegnute opasnu situaciju, to može uzrokovati oštećenje predmeta.

- Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli oštećenje predmeta.

NAPOMENA

- Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za pripremu espresso kave/cappuccina i za pjenjenje mlijeka. Namijenjen je isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom.

Opseg isporuke / provjera transporta

UPOZORENJE

OPASNOST OD GUŠENJA!

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja.

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Aparat za espresso
- Nosač sita
- Veliko sito za espresso
- Malo sito za espresso
- Mjerna žlica s čepom
- Uputstvo za brzi start
- Kratke upute za uporabu

NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja nastalih uslijed nedostatnog pakiranja ili transportnih oštećenja, molimo nazovite dežurnu servisnu telefonsku liniju.

Sigurnosne napomene

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- ▶ Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od navršenih 8 godina ili više, ukoliko su pod nadzorom ili su primila upute o sigurnom rukovanju uređajem, te ukoliko su shvatila opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u sigurno rukovanje uređajem, i ukoliko su shvatile opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem.
- ▶ Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim ako imaju najmanje 8 godina i ako su pod nadzorom.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno obavljeni popravci mogu ozbiljno ugroziti sigurnost korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.



Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.
Opasnost od strujnog udara!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj nikada ne dirajte mokrim ili vlažnim rukama.
- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Opasnost od opekline! Neki dijelovi za vrijeme rada postaju vrlo vrući!
- ▶ Prilikom uporabe uređaja nastaju oblaci vruće pare. Pripazite da se njima ne ozlijedite. Održavajte dovoljan razmak od pare.
- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- ▶ Nakon uporabe, površina grijača još je uvijek vruća.
- ▶ Tekućina se ne smije prelijevati na utični spoj uređaja.
- ▶ Uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen. Zlouporaba može uzrokovati ozljede.

⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

OPREZ! OŠTEĆENJE UREĐAJA!

- ▶ Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Samo kod takvih dijelova zajamčeno je ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- ▶ Uređaj zaštitite od vlage i prodiranja tekućina.
- ▶ Zaštitite uređaj od udara, prašine, kemikalija, snažnih oscilacija temperature i blizine izvora topline (peći, radijatori).
- ▶ Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.
- ▶ Mrežni utikač iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za utikač; nikada ne povlačite sam kabel.
- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.

OPREZ! OŠTEĆENJE UREĐAJA!

- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Uređaj ne smije raditi u prostorijama u kojima je temperatura ispod ili oko 0°C. Ako se voda u vodovima ili u spremniku za vodu smrzne, može doći do oštećenja uređaja.
- ▶ Uređaj ne smije raditi na otvorenom. Ovaj je uređaj predviđen isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- ▶ Ne generirajte paru dok se u spremniku za vodu nalazi sredstvo za uklanjanje kamenca!
- ▶ Aparat za espresso kavu se tijekom uporabe ne smije stavljati u ormar.

NAPOMENA

- ▶ Tijekom jamstvenog razdoblja uređaj smiju popravljati samo službe za kupce koje je za to ovlastio proizvođač. U protivnom se u slučaju naknadne štete gubi pravo na jamstvo.

Elementi uređaja

Slika A:

- ❶ Prekidač Uklj/Isklj 
- ❷ Pokazivač temperature
- ❸ Tipka „Espresso“ 
- ❹ Tipka „Para“ 
- ❺ bijeli kontrolni indikator „Para“
- ❻ Površina za odlaganje
- ❼ Regulator pare
- ❽ Ručka
- ❾ Spremnik za vodu
- ❿ Uređaj za pjenjenje mlijeka
- ⓫ Rešetka za cijeđenje
- ⓬ Posuda za prihvrat tekućine
- ⓭ Utor za crveni plovak
- ⓮ Tuš za vruću vodu
- ⓯ bijeli kontrolni indikator „Espresso“
- ⓱ Crveno svjetlosni indikator rada

Abbildung B:

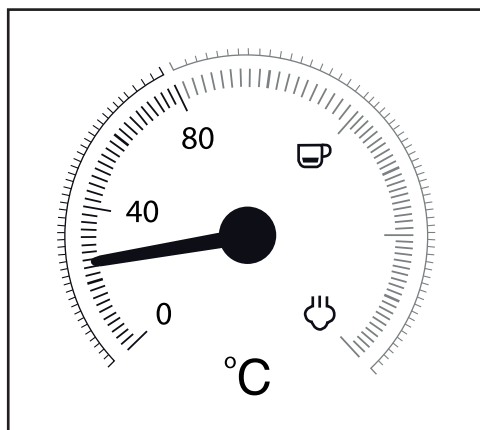
- ❶❷ Ručka nosača sita
- ❶❸ Nosač sita
- ❶❹ Veliko sito za espresso
- ❶❺ Malo sito za espresso
- ❶❻ Mjerna žlica s potiskivačem

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 – 240 V ~ (izmjenična struja), 50 – 60 Hz
Nazivna snaga	1100 W
Tlak pumpe	oko 1,5 MPa (15 bara)
	prehrambeno sigurno

Pokazivač temperature

Pokazivač temperature ❷ pokazuje stupanj zagrijanosti uređaja.



Čim ga uključite, uređaj započinje sa zagrijavanjem, sve dok se kazaljka ne zaustavi otprilike u sredini između 80 °C i „☕“. Svjetlosni indikator rada ❶ svijetli. Kontrolni indikator „Espresso“ ❶ treperi.

Kada kazaljka dođe do crvenog područja skale, temperatura je dovoljno visoka za pripremanje espresso kave. Kontrolni indikator „Espresso“ ❶ trajno svijetli.

Kada pritisnete tipku „Para“ ☕ ❷ treperi kontrolni indikator „Para“ ❷. Uređaj sada dalje zagrijava i kazaljka se podiže do područja ljestvice između „☕“ i „☕“.

Ako kazaljka dođe do područja između „☕“ i „☕“, temperatura je dostatna za proizvodnju pare. Kontrolni indikator „Para“ ❷ trajno svijetli.

Prvo puštanje u pogon

- 1) Očistite nosač sita **18**, mjernu žlicu **21**, sita za espresso **19** **20**, rešetku za cijedenje **11** te spremnik za vodu **9** na način opisan u poglavlju „**Čišćenje i održavanje**“.
- 2) Uređaj postavite na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Pazite da je mrežna utičnica u blizini i dostupna.
- 3) Umetnite rešetku za cijedenje **11** tako da crveni plovak može viriti kroz utor **18** u rešetki za cijedenje **11**.
- 4) Umetnite nosač sita **18** u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT“ koja se nalazi bočno od tuša za vruću vodu **14**, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita **17** ne pokazuje prema naprijed („I“).
- 5) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.
- 6) Prije prve uporabe postupite na sljedeći način kako biste očistili unutarnje vodove:
Pustite vodu količine dovoljne za približno 5 šalica espresso kave (oko 100 ml) da proteče kroz uređaj. U tu svrhu pročitajte poglavlje „**Rukovanje**“.
- 7) Pustite da se otprilike 30 sekundi stvara para. U tu svrhu pročitajte poglavlje „**Rukovanje**“.

NAPOMENA

- Prilikom prve uporabe može se dogoditi da pumpa već čujno radi, da uređaj proizvodi zvukove ali voda ne izlazi iz uređaja. U tom slučaju okrenite regulator pare **7** u smjeru „+“, tako da zrak može izaći iz vodova uređaja (tipka „Para“  **4** je pritisnuta). Nakon približno 20 sekundi zrak će izaći, zvukovi će nestati a voda istječe iz uređaja.

Rukovanje

Punjenje spremnika za vodu

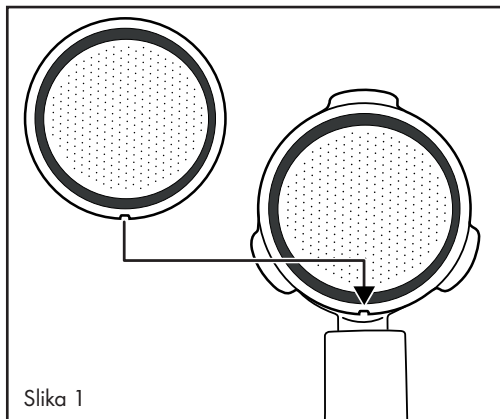
NAPOMENA

- Za pripremu espresso kave / cappuccina koristite isključivo svježu pitku vodu.
- 1) Skinite spremnik za vodu **9** i napunite ga vodom:
Napunite vodu najmanje do oznake Min.
Nikada ne punite vodu iznad oznake Max.
 - 2) Vratite spremnik za vodu **9** natrag u uređaj.

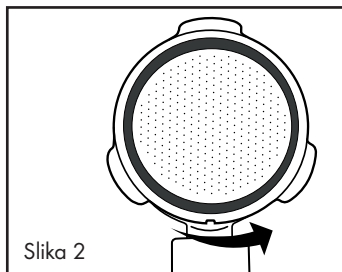
Zagrijavanje nakon dužeg nekorisćenja / prilikom prvog puštanja u pogon

Ako duže vrijeme ne koristite uređaj, zagrijte ga na sljedeći način:

- 1) Napunite spremnik za vodu **9**.
- 2) Umetnite veliko **19** ili malo sito za espresso **20** u nosač sita **18**:
 - Pazite da se mali utor na velikom **19** ili malom situ za espresso **20** prilikom umetanja nalazi iznad utora na nosaču sita **18**.



- Zatim lagano zakrenite veliko **19** ili malo sito za espresso **20** tako da ne može ispasti.



NAPOMENA

- Izvadite umetnuto sito za espresso **19** **20** tek kada se ohladi!
- Kako biste sita za espresso **19** **20** ponovo izvadili iz nosača sita **18**, okrenite umetnuto sito za espresso **19** **20** tako da se mali utor na situ za espresso **19** **20** ne nalazi iznad utora na nosaču sita **18**. Sito za espresso **19** **20** sada možete izvaditi.

- 3) Umetnite nosač sita **18** u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT” koja se nalazi bočno od tuša za vruću vodu **14**, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita **17** ne pokazuje prema naprijed („I”).
- 4) Postavite šalicu ispod nosača sita **18**.
- 5) Okretanjem zatvorite regulator pare **7** (okrenite do kraja u smjeru „—”).
- 6) Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje / isključivanje **1**.
Svjetlosni indikator rada **16** svijetli. Kontrolni indikator „Espresso” **15** treperi.
Uređaj počinje grijati.
- 7) Čim kontrolni indikator „Espresso” **15** trajno svijetli, pritisnite tipku „Espresso”  **3**. Pustite da voda teče otprilike 1 minutu.

NAPOMENA

- Moguće je da tijekom tog postupka morate prazniti šalicu. U tu svrhu kratko zaustavite postupak pritiskom na tipku „Espresso”  **3**. Ispraznite šalicu i ponovo pritisnite tipku „Espresso”  **3** kako bi voda nastavila teći kroz uređaj.

- 8) Nakon otprilike 1 minute zaustavite pumpu ponovnim pritiskom na tipku „Espresso”  **3**.
- 9) Eventualno pričekajte da kontrolni indikator „Espresso” **15** ponovno trajno svijetli. Zagrijavanje je završeno. Sada možete pripremiti espresso.

Zagrijavanje prije svake uporabe

Prije pripreme espresso kave ili cappuccina, uređaj treba zagrijati.

- 1) Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje / isključivanje **1**.
Svjetlosni indikator rada **16** svijetli. Kontrolni indikator „Espresso” **15** treperi.
Provjerite da je regulator pare **7** okrenut do kraja na „—”.
- 2) Umetnite nosač sita **18** u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT” koja se nalazi bočno od tuša za vruću vodu **14**, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita **17** ne pokazuje prema naprijed („I”).
- 3) Pritisnite tipku „Espresso”  **3** kako bi uređaj počeo uzimati vodu iz spremnika za vodu **9**. Čim voda izlazi iz otvora sita, još jednom pritisnite tipku „Espresso”  **3** kako bi se pumpa zaustavila.
- 4) Pričekajte dok kontrolni indikator „Espresso” **15** trajno ne svijetli.
- 5) Ponovo pritisnite tipku „Espresso”  **3** i pustite da vruća voda istječe 20 sekundi prije nego ponovo zaustavite pumpu.

Zagrijavanje je sada završeno. Sada možete pripremiti espresso kavu / cappuccino.

NAPOMENA

- ▶ Ako želite pripremiti nekoliko espressa ili cappuccina za redom, ne morate ponovno zagrijavati uređaj i puštati ga da se ispere.

Priprema espresso kave

NAPOMENA

- ▶ Uvijek pazite da sito za espresso **19** **20** bude čisto i da u njemu nema ostataka mljevene kave.

- 1) Kada je uređaj zagrijan:
Da biste pripremili espresso kavu, umetnite malo sito za espresso **20** u nosač sita **18**.
Da biste pripremili dvije espresso kave, umetnite veliko sito za espresso **19** u nosač sita **18**.
- 2) U malo sito za espresso **20** umetnite mljevenu kavu za espresso do oznake Max. To odgovara približno 7g kave, ili ravnoj mjernežlici **21**.
Ili...
U veliko sito za espresso **19** umetnite mljevenu kavu za espresso do oznake Max. To odgovara približno 7g + 7g kave, ili dvjema ravnim mjernim žlicama **21**.
- 3) Utisnite mljevenu kavu pomoću čepa na mjernežlici **21**. Nakon toga po potrebi dopunite mljevenom kavom, tako da je sito za espresso **19** **20** napunjeno do oznake Max. Nakon toga ponovo utisnite mljevenu kavu.

NAPOMENA

- ▶ Utiskivanje mljevene kave važan je postupak kod pripremanja espresso kave. Ako je kava previše zbijena, espresso protječe sporije i nastaje više kreme. Ako kava nije tako jako zbijena, espresso protječe brže i nastaje tek malo kreme.
- 4) Umetnite nosač sita **18** u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT“, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita **17** ne pokazuje prema naprijed („I“).
 - 5) Postavite jednu (ili dvije) šalice ispod otvora nosača sita. Preporučujemo da šalice prethodno isperete vrućom vodom, kako se espresso ne bi prebrzo rashladio. Šalice možete čuvati na površini na odlaganje **6**.
 - 6) Čim kontrolni indikator „Espresso“ **15** trajno svijetli, pritisnite tipku „Espresso“  **3**. Espresso istječe u šalicu / šalice.

UPOZORENJE

Nikada ne vadite nosač sita 18 dok espresso kava istječe!

Prskanje vruće espresso kave može uzrokovati ozljede!

- Tipku „Espresso“  3 uvijek ponovno pritisnite za završetak pripreme espresso kave, prije nego uklonite nosač sita 18.

7) Kada šalicu(e) napunite željenom količinom (otprilike 20 ml po šalici), ponovo pritisnite tipku „Espresso“  3, kako se zaustavilo pumpanje vode.

Sada možete popiti espresso kavu.

8) Uređaj isključite prekidačem Uklj/Isklj 1.

NAPOMENA

- Ako se tipke „Espresso“  3 ili „Para“  4 ne pritisnu u vremenu od otprilike 30 minuta, uređaj će se automatski isključiti.

9) Nakon svake uporabe izvadite mljevenu kavu za espresso iz sita za espresso 19 20. Izvadite nosač sita 18 iz uređaja. Sada ispraznite uložak sita 19 20 okretanjem nosača sita 18 i lupkanjem istresite mljevenu kavu. Istrošenu mljevenu kavu za espresso uvijek zbrinite na ekološki ispravan način, na primjer u bio otpad.

NAPOMENA

- Tuš za vruću vodu 14 (iz njega izlazi vruća voda) obavezno očistite nakon svake uporabe. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.

NAPOMENA

- U redovnim vremenskim razmacima praznite posudu za prihvatanje vode 12, a najkasnije kada crveni plovak u utoru 13 rešetke za ocjeđivanje 11 postane vidljiv.

Priprema cappuccina

UPOZORENJE

Pazite prilikom rukovanja parom za pjenjenje mlijeka!

Vruća para ili prskanje vruće vode mogu uzrokovati ozljede!

- Uvijek polako rukujte regulatorom pare 7.

1) Napunite posudu za pjenu (po mogućnosti od nehrđajućeg čelika) do jedne trećine hladnim mlijekom.

2) Pazite da je regulator pare 7 sasvim zatvoren (okrenut do kraja u smjeru „—“).

3) Gurnite uređaj za pjenjenje mlijeka 10 bočno prema van. Pritom ga držite samo za ručku 8.

- 4) Pritisnite tipku „Para“  4. Pričekajte dok kontrolni indikator „Para“ 5 trajno ne svijetli.
- 5) Postavite praznu posudu pod uređaj za pjenjenje mlijeka 10. Polako okrenite regulator pare 7 u smjeru „+“. Kondenzirana voda/prskajuća voda izlazi iz mlaznice. Na taj se način čiste mlaznica i kružni tok vode u unutrašnjosti uređaja. Para tada počinje izlaziti iz mlaznice.

NAPOMENA

- Ako nakon pritiska na tipku „Para“  4 iz uređaja za pjenjenje mlijeka 10 ne izlazi para, pritisnite tipku „Espresso“  3 i otprilike 15 sekundi pustite da voda teče u prikladnu posudu. Pritom se voda pumpa u parni kotlić. Još jednom pritisnite tipku „Espresso“  3 kako biste zaustavili pumpu.
- 6) Pričekajte 15 sekundi i zatim regulator pare 7 okrenite u smjeru „-“, sve dok para ne prestane izlaziti iz mlaznice. Izlijte vodu iz posude.
 - 7) Posudu za pjenjenje mlijeka sada držite u ruci kako biste osjetili temperaturu mlijeka, i mlaznicu uređaja za pjenjenje mlijeka 10 lagano umetnite u mlijeko. Pritom posudu za pjenjenje mlijeka držite lagano ukoso.
 - 8) Polako okrenite regulator pare 7 u smjeru „+“.
 - 9) Posudu za pjenjenje mlijeka pokrećite kružnim pokretima i pritom vrh uređaja za pjenjenje mlijeka 10 držite neznatno ispod površine mlijeka: dovoljno duboko da mlijeko ne prska na sve strane i dovoljno plitko da se stvori gusta pjena. Ako to obavite ispravno, začut će se duboki zvuk zujanja.
 - 10) Ako se zapjenjeno mlijeko diže, uronite uređaj za pjenjenje mlijeka 10 dublje kako biste zapjenili sljedeći „sloj“ i izbjegli da pjena zagori.
 - 11) Na kraju uređaj za pjenjenje mlijeka 10 potpuno uronite i zavrnite regulator pare 7 otprilike do polovice, kako bi se mlijeko zagrijalo. Posudu za pjenjenje mlijeka držite lagano nakošenu tako da mlijeko polako kruži dok ga miješate uređajem za pjenjenje mlijeka 10.
 - 12) Kada pjena dostigne željenu konzistenciju i temperaturu, okretanjem zavrnite regulator pare 7 (okrenite do kraja u smjeru „-“).
 - 13) Tek tada izvucite uređaj za pjenjenje mlijeka 10 iz mlijeka.
 - 14) Postupite na način opisan u poglavlju „Čišćenje uređaja za pjenjenje mlijeka“.

NAPOMENA

- Za pripremu cappuccina koristite uvijek veće šalice nego za espresso kavu, jer još treba dodati i zapjenjeno mlijeko.
- 15) Prilikom pripremanja cappuccina postupite na isti način kao da pripremate espresso kavu (vidi poglavlje „Priprema espresso kave“ / zagrijavanje više nije potrebno). Vodu, međutim, pustite da protječe približno dvaput duže nego kod pripreme espresso kave (oko 40 ml).

NAPOMENA

- Kontrolni indikator „Espresso“  15 eventualno treperi brzo ako tipku „Espresso“  3 pritisnete odmah nakon pripreme zapjenjenog mljeka. To znači da je uređaj previše zagrijan za pripremu optimalnog espresso. Možete nastaviti s pripremom espresso ili pustiti uređaj da se ohladi. Čim kontrolni indikator „Espresso“  15 trajno svijetli, ponovno je postignuta optimalna temperatura za pripremu espresso.

16) Uređaj isključite prekidačem Uklj/Isklj .

NAPOMENA

- Ako se tipke „Espresso“  3 ili „Para“  4 ne pritisnu u vremenu od otprilike 30 minuta, uređaj će se automatski isključiti.

17) Sada dodajte zapjenjeno mljeko u prethodno pripremljenu espresso kavu. Cappuccino je sada gotov. Možete ga po želji zašećeriti ili posuti kakao prahom.

NAPOMENA

- Uređaj za pjenjenje mljeka  10 obavezno očistite nakon svake uporabe. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.

Savjeti za savršeni espresso

Jedan od najvažnijih čimbenika za dobar espresso je takozvano vrijeme ekstrakcije ili vrijeme protoka, odnosno vrijeme trajanja kontakta između mljevene kave i vruće vode dok gotova kava ne isticuri u šalicu.

Vrijeme ekstrakcije uglavnom ovisi o količini i gradaciji praha mljevene kave i njegovoj kompaktnosti. Što je kava u prahu finija i kompaktnija, to voda sporije prolazi kroz nju.

Međutim, sami možete utjecati na vrijeme ekstrakcije ako primijetite da espresso nema okus ili izgled kakav bi trebao imati.

- Ako je pjena jako svijetla, ima slabu konzistenciju i brzo se otapa, espresso je prebrzo isticao, i u ovom slučaju govorimo o nedovoljnoj ekstrakciji. Espresso ima kiseo i vodenast okus, a aroma ne dolazi do izražaja. To je obično zbog premale količine mljevene kave, koja također može biti pregrubo mljevena ili nedovoljno čvrsto stisnuta.
- Ako je pjena vrlo tamna i ima svijetle mrlje u sredini ili rupu u njoj, kava je predugo isticala. To se naziva prekomjernom ekstrakcijom. Espresso ima gorak okus. Uzrok je obično prefino mljevena kava ili previše mljevene kave. Ako nije ni jedno ni drugo, mljevena kava je prečvrsto utisnuta.

- Koristite samo mljevenu kavu za espresso: obično je sitnije mljevena i jače pržena. U idealnom slučaju koristite oko 7 g mljevene kave za šalicu espressa. Nemojte prepuniti cjedilo. Mljevenu kavu u cjedilu pritisnite potiskivačem mjerne žlice ②, bez utiskivanja kave u previše kompaktnu masu.
- Eksperimentirajte dok za sebe ne pronađete optimalnu ravnotežu svih čimbenika.

Točenje vruće vode

Uređaj za pjenjenje mlijeka ⑩ također možete koristiti za točenje vruće vode, npr. kako biste razrijedili kavu (Café Americano) ili pripremili čaj.

- 1) Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje / isključivanje ①.
Svjetlosni indikator rada ⑬ svijetli. Kontrolni indikator „Espresso” ⑮ treperi.
Provjerite da je regulator pare ⑦ okrenut do kraja na „—”.
Pričekajte da kazaljka pokazivača temperature ② dođe otprilike u sredinu između 80 °C i „☞” i kontrolni indikator „Espresso” ⑮ trajno svijetli.
- 2) Postavite posudu otpornu na toplinu ispod uređaja za pjenjenje mlijeka ⑩.
- 3) Regulator pare ⑦ okrenite barem do pola u smjeru „+”.
- 4) Dvaput pritisnite tipku „Para” ☞ ④. Iz uređaja za pjenjenje mlijeka ⑩ izlazi vruća para.
- 5) Ponovno pritisnite tipku „Para” ☞ ④, kako biste zaustavili pripremu vruće vode.
- 6) Zatvorite regulator pare ⑦ (okrenite do kraja u smjeru „—”).

Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

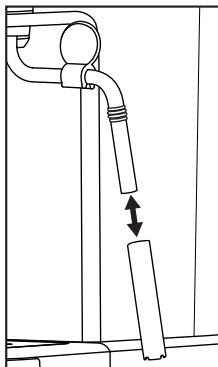
- Prije čišćenja uređaja obavezno izvucite mrežni utikač iz utičnice. Opasnost od strujnog udara!
- Uređaj ostavite da se ohladi prije čišćenja. Opasnost od opekline!
-  Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Opasnost od strujnog udara!

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Nikada ne koristite abrazivna, agresivna ili kemijska sredstva za čišćenje površine uređaja kako biste izbjegli oštećenja.

Čišćenje uređaja za pjenjenje mlijeka

- 1) Postavite praznu posudu ispod uređaja za pjenjenje mlijeka **10**.
- 2) Okretanjem otvorite regulator pare **7** neposredno nakon uporabe na „+“ i ostavite da nekoliko sekundi izlazi para.
- 3) Okretanjem zatvorite regulator pare **7** (okrenite do kraja u smjeru „-“), isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- 4) Pustite da se uređaj za pjenjenje mlijeka **10** ohladi.
- 5) Povlačenjem skinite omotač uređaja za pjenjenje mlijeka **10** (slika 3) i uređaj za pjenjenje mlijeka temeljito očistite u toploj vodi.
- 6) Mlaznicu ispod omotača prebrišite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon čišćenja sredstvom za pranje posuđa dodatno prebrišite krpom navlaženom čistom vodom. Pazite da se na mlaznici ne nalaze ostaci sredstva za pranje posuđa.
- 7) Ponovo gurnite omotač na mlijeka **10** (slika 3).



Slika 3

Čišćenje tuša za vruću vodu

Očistite tuš za vruću vodu **14** nakon svake uporabe.

- 1) Nakon što ste pripremili espresso kavu/cappuccino i nakon što ste skinuli nosač sita **18**, prebrišite cjelokupnu površinu tuša za vruću vodu **14** vlažnom krpom kako biste odstranili sve ostatke kave.
- 2) Ponovno umetnite nosač sita **18** bez umetnutih sita za espresso **19** **20**.
- 3) Zatim postavite praznu šalicu ispod nosača sita **18** i pritisnite tipku „Espresso“ **3**. Voda istječe iz tuša za vruću vodu **14** i ispire zadnje ostatke kave.
- 4) Nakon otprilike 20 sekundi ponovo pritisnite tipku „Espresso“ **3** i uređaj isključite prekidačem Ukli/Isklj **1**.
- 5) Ponovo skinite nosač sita **18**.

Čišćenje dijelova pribora

- 1) Očistite nosač sita **18**, dva sita za espresso **19** **20**, spremnik za vodu **9**, mjernu žlicu **21** i rešetku za ocjeđivanje **11** u toploj vodi.

NAPOMENA

- Kada u vodu dodajete sredstvo za pranje posuđa, može se dogoditi da se promijeni okus espresso kave. Ako onečišćenja možete odstraniti samo sa sredstvom za pranje posuđa, dijelove naknadno uvijek operite velikom količinom čiste vode.

- 2) Sve dijelove osušite.

NAPOMENA

-  Oba sita za espresso **19** **20**, mjerna žlica **21** i rešetka **11** mogu se prati u perilici posuđa.

Čišćenje uređaja

Uređaj čistite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte nešto sredstva za pranje posuđa.

Pazite da je uređaj prije ponovne uporabe potpuno suh.

Uklanjanje kamenca u uređaju

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne generirajte paru dok se u spremniku za vodu **9** nalazi sredstvo za uklanjanje kamenca!

Uređaj ima funkciju podsjetnika za uklanjanje kamenca: nakon 500 korištenja, sva tri kontrolna indikatora **5** **15** **16** istovremeno brzo trepću 5 puta kao podsjetnik da iz uređaja treba ukloniti kamenac. Ako odmah ne uklonite kamenac iz uređaja, indikator **5** **15** **16** opet trepere kada ponovno uključite uređaj. Ako iz uređaja ne uklonite kamenac niti nakon trećeg uključivanja, funkcija podsjetnika se gasi.

Za uklanjanje kamenca iz uređaja, postupite na sljedeći način:

- 1) Komercijalno dostupno tekuće sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za espresso ulijte u spremnik za vodu **9**.
Za ispravnu količinu slijedite upute proizvođača.
- 2) Spremnik za vodu **9** napunite vodom do oznake Max i stavite ga u uređaj.
- 3) Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj **1**. Regulator pare **7** je zavrnut.
- 4) Nosač sita **18** stavite u uređaj bez sita za espresso **19** **20**.
- 5) Pod otvor nosača sita podmetnite 2 šalice ili posudu minimalne zapremine 250 ml.

- 6) Čim kontrolni indikator „Espresso“ **15** trajno svijetli, pritisnite tipku „Espresso“ **3**.
Pustite da istekne približno 250 ml (oko 2 šalice) otopine sredstva za uklanjanje kamenca i zatim zaustavite postupak ponovnim pritiskanjem tipke „Espresso“ **3**.
Pažljivo izlijte iskorištenu otopinu sredstva za uklanjanje kamenca.
- 7) Pustite sredstvo za uklanjanje kamenca da djeluje otprilike 1 minutu.
- 8) Tri puta ponovite korake 6 do 7. Tijekom posljednjeg ciklusa, spremnik za vodu **9** ispraznite do kraja.
- 9) Pod otvor nosača sita podmetnite posudu dostatne veličine (min. 1 litre).
- 10) Isperite spremnik za vodu **9** čistom vodom i napunite čistu vodu do oznake Max.
- 11) Čim kontrolni indikator „Espresso“ **15** trajno svijetli, pritisnite tipku „Espresso“ **3**.
Pustite vodu da istekne do kraja. Pažljivo izlijte ovu vodu.
- 12) Još jednom ponovite korake 10 do 11 i na kraju isključite uređaj.
- 13) Uređaj nakon uklanjanja kamenca očistite vlažnom krpom kako biste uklonili eventualne kapljice otopine za uklanjanje kamenca. Pazite da je uređaj prije ponovne uporabe potpuno suh.
- Prikladno sredstvo za uklanjanje kamenca možete naručiti i preko našeg servisa za kupce (vidi poglavlje „**Naručivanje rezervnih dijelova**“).

Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervne dijelove za ovaj proizvod uvijek možete naručiti na Internetu na **www.kompernass.com**.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu web stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

NAPOMENA

- ▶ Ako imate problema s online narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- ▶ Prilikom narudžbe uvijek navedite broj artikla (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310.
- ▶ Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržiene kante za otpad na kotačičima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.

- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 451592_2310/451593_2310/451594_2310

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Cuprins

Informații privind aceste scurte instrucțiuni	24
Avertizări	24
Utilizarea conform destinației	25
Furnitura/verificarea transportului	25
Indicații de siguranță	26
Elementele aparatului	29
Date tehnice	30
Afișajul temperaturii	30
Prima punere în funcțiune	31
Deservirea	31
Umplerea rezervorului de apă	31
Încălzirea după o perioadă de repaus mai îndelungată/ la prima punere în funcțiune	32
Încălzirea înainte de fiecare utilizare	33
Preparare espresso	34
Preparare cappuccino	36
Sfaturi pentru un espresso perfect	38
Obținerea apei fierbinți	38
Curățarea și îngrijirea	39
Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui	39
Curățarea dușului de apă fierbinte	40
Curățarea accesoriilor	40
Curățarea aparatului	41
Îndepărtarea calcarului din aparat	41
Comandarea pieselor de schimb	42
Eliminarea	43
Eliminarea aparatului	43
Eliminarea ambalajelor	43
Garanția Kompernass Handels GmbH	44
Service-ul	46
Importator	46

Informații privind aceste scurte instrucțiuni

Acest document este o versiune tipărită prescurtată a instrucțiunilor de utilizare complete.



Scanând codul QR ajungeți direct la pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și introducând numărul articolului (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 puteți vizualiza și descărca instrucțiunile de utilizare complete.

AVERTIZARE!

Aceste scurte instrucțiuni fac parte integrantă din acest produs. Înainte de a folosi produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați scurtele instrucțiuni într-un loc sigur și, în cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predăți-i toate documentele aferente acestuia.

Avertizări

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

AVERTIZARE

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răni.

- Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănirea persoanelor.

ATENȚIE

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.

În cazul în care situația respectivă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

- Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE

- O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv preparării de espresso/cappuccino și spumării laptelui. Aparatul este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Este interzisă utilizarea comercială.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

Furnitura/verificarea transportului

AVERTIZARE

Pericol de asfixiere!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării. Pericol de asfixiere.

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Espressor
- Suport filtru
- Filtru mare pentru espresso
- Filtru mic pentru espresso
- Lingură de măsurat cu accesoriu de împingere
- Ghidul de pornire rapidă
- Scurte instrucțiuni

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service.

Indicații de siguranță

Respectați următoarele indicații de siguranță pentru o manipulare sigură a acestui aparat:

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă deteriorări exterioare vizibile. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor păstra la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- ▶ Aparatul poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Aparatul poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor decât dacă aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole considerabile pentru utilizatorul aparatului. În plus, se pierde garanția.



Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.
Pericol de electrocutare!

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul dacă aveți mâinile ude sau umede.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către specialiști autorizați sau de către serviciul clienți a ștecărilor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Pericol de arsuri! Unele componente se încălzesc foarte tare în timpul utilizării!
- ▶ În timpul utilizării aparatului se degajă aburi fierbinți. Aveți grijă să nu vă opăriți! Păstrați o distanță suficientă față de aburi.
- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și cu împământare.
- ▶ După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- ▶ Lichidele nu trebuie să curgă peste elementul de cuplare a aparatului.
- ▶ Utilizați aparatul numai conform destinației. Evitați utilizările eronate pentru a evita rănirea.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea cerințelor de siguranță.
- ▶ Protejați aparatul împotriva umezelii și infiltrării lichidelor.
- ▶ Protejați aparatul de lovituri, praf, substanțe chimice, schimbări bruște de temperatură și surse de căldură prea apropiate (cuptoare, radiatoare).
- ▶ Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- ▶ Atunci când scoateți ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul în spații în care sunt temperaturi de 0 °C sau mai mici. În cazul înghețării apei în conducte sau în rezervorul de apă, aparatul se poate deteriora.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul la exterior. Acest aparat este destinat numai utilizării în spații interioare.
- ▶ Nu generați aburi atunci când soluția de decalcifiere se află în rezervorul de apă!
- ▶ Espressorul nu trebuie așezat într-un dulap în timpul utilizării.

INDICAȚIE

- ▶ În perioada de garanție, lucrările de reparație a aparatului trebuie efectuate numai de către serviciul pentru clienți autorizat de producătorul aparatului. În caz contrar, nu va mai fi acordată garanția pentru defecțiunile ulterioare.

Elementele aparatului

Figura A:

- ❶ Comutator Pornit/Oprit 
- ❷ Afișajul temperaturii
- ❸ Buton „Espresso” 
- ❹ Buton „Abur” 
- ❺ Bec de control alb „Abur”
- ❻ Suprafața de așezare
- ❼ Buton pentru reglarea aburului
- ❽ Mâner
- ❾ Rezervor de apă
- ❿ Dispozitiv de spumare a laptelui
- ⓫ Grătar pentru picurare
- ⓬ Vas de colectare a picăturilor
- ⓭ Decupaj pentru flotorul roșu
- ⓮ Duș de apă fierbinte
- ⓯ Bec de control alb „Espresso”
- ⓰ Bec de funcționare roșu

Figura B:

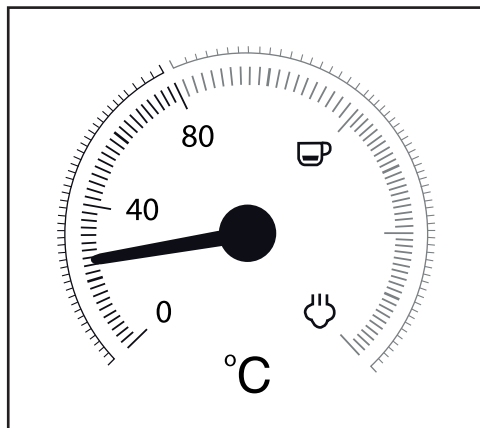
- ❶ Mâner suport pentru filtru
- ❷ Suport filtru
- ❸ Filtru mare pentru espresso
- ❹ Filtru mic pentru espresso
- ❺ Lingură de măsurat cu accesoriu de împingere

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 – 240 V ~ (curent alternativ), 50–60 Hz
Putere nominală	1 100 W
Presiunea pompei	cca 1,5 MPa (15 bari)
	adecvat pentru uz alimentar

Afișajul temperaturii

Afișajul temperaturii ❷ indică la ce temperatură a încălzit aparatul.



De îndată ce porniți aparatul, acesta începe să încălzească până când indicatorul se află aproximativ la mijloc, între 80 °C și „☕”. Becul de funcționare ❶ luminează. Becul de control „Espresso” ❸ luminează intermitent.

Dacă indicatorul ajunge la partea roșie a scalei, temperatura este destul de ridicată pentru a prepara un espresso. Becul de control „Espresso” ❸ luminează continuu.

Când apăsați butonul „Abur” ☕ ❹, becul de control „Abur” luminează intermitent ❺. Aparatul continuă acum să încălzească, iar indicatorul se ridică mai sus, până în zona scalei dintre „☕” și „☕”.

Dacă indicatorul ajunge în zona dintre „☕” și „☕”, temperatura este suficient de ridicată pentru a genera abur. Becul de control „Abur” ❺ luminează continuu.

Prima punere în funcțiune

- 1) Curățați suportul de filtru **18**, lingura de măsurat **21**, filtre pentru espresso **19** **20**, grătarul pentru picurare **11** și rezervorul de apă **9** conform descrierii din capitolul „**Curățarea și îngrijirea**”.
- 2) Așezați aparatul pe o suprafață plană și rezistentă la căldură. Asigurați-vă că priza se află la îndemână.
- 3) Introduceți grătarul pentru picurare **11** astfel încât flotorul să poată pătrunde prin decupajul **13** din grătarul pentru picurare **11**.
- 4) Introduceți suportul filtrului **18** în aparat la marcajul „INSERT” aflat în lateral, lângă dușul de apă fierbinte **14** de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului de filtru **17** este orientat în față („I”).
- 5) Introduceți ștecărul într-o priză.
- 6) Înainte de prima utilizare procedați după cum urmează pentru a curăța conductele interne:
lăsați să circule prin aparat apă pentru cca 5 cești cu espresso (aproximativ 100 ml). Citiți în acest scop capitolul „**Deservirea**”.
- 7) Permiteți generarea aburului timp de cca 30 secunde. Citiți în acest scop capitolul „**Deservirea**”.

INDICAȚIE

- La prima utilizare este posibil ca pompa să funcționeze cu zgomot, deși din aparat nu iese încă apă. În acest caz rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** în direcția „+”, pentru ca aerul să poată fi evacuat din conductele aparatului (este apăsat butonul „Abur”  **4**). După aproximativ 20 de secunde, aerul a fost evacuat, dispar zgomotele și iese apă din aparat.

Deservirea

Umplerea rezervorului de apă

INDICAȚIE

- Pentru prepararea de espresso/cappuccino, utilizați exclusiv apă potabilă proaspătă.
- 1) Scoateți rezervorul de apă **9** și umpleți-l cu apă:
Introduceți apă cel puțin până la marcajul Min.
Nu introduceți niciodată apă peste marcajul Max.
 - 2) Așezați rezervorul de apă **9** din nou în aparat.

Încălzirea după o perioadă de repaus mai îndelungată/ la prima punere în funcțiune

Încălziți aparatul dacă nu l-ați folosit pentru o perioadă mai îndelungată, după cum urmează:

- 1) Umpleți rezervorul de apă 9 cu apă.
- 2) Introduceți filtrul mare 19 sau mic pentru espresso 20 în suportul filtrului 18:
 - Aveți grijă ca în momentul introducerii decupajul mic de pe filtrul mare 19 sau mic pentru espresso 20 să se afle peste decupajul de pe suportul filtrului 18.

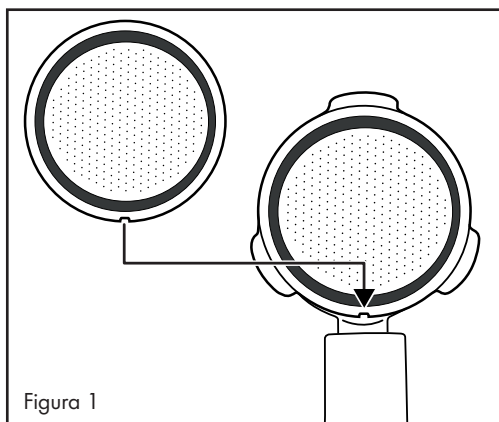


Figura 1

- Rotiți apoi puțin filtrul mare 19 sau mic pentru espresso 20, astfel încât acesta să nu mai poată cădea.

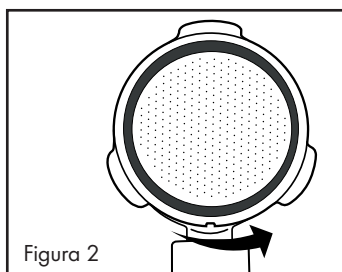


Figura 2

INDICAȚIE

- Îndepărtați filtrul pentru espresso **19** **20** introdus numai după răcirea acestuia!
 - Pentru a scoate din nou filtrul pentru espresso **19** **20** din suportul filtrului **18**, rotiți filtrul pentru espresso **19** **20** introdus până când decupașul de pe filtrul pentru espresso **19** **20** se află peste decupașul de pe suportul filtrului **18**. Acum puteți scoate filtrul pentru espresso **19** **20**.
- 3) Introduceți suportul filtrului **18** în aparat la marcajul „INSERT” aplicat în lateral, lângă dușul de apă fierbinte **14** de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului de filtru **17** este orientat în față („I”).
 - 4) Așezați o ceașcă sub suportul filtrului **18**.
 - 5) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „—”).
 - 6) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**. Becul de funcționare **16** luminează. Becul de control „Espresso” **15** luminează intermitent. Aparatul începe să se încălzească.
 - 7) De îndată ce becul de control „Espresso” **15** luminează continuu, apăsați butonul „Espresso”  **3**. Lăsați apa să curgă timp de cca 1 minut.

INDICAȚIE

- Este posibil să fie nevoie să goliți ceașca între timp. Pentru aceasta opriți pentru scurt timp procesul, apăsând butonul „Espresso”  **3**. Goliți ceașca și apăsați din nou butonul „Espresso”  **3** pentru ca apa să circule în continuare prin aparat.
- 8) După cca 1 minut opriți pompa apăsând încă o dată butonul „Espresso”  **3**.
 - 9) Dacă este necesar, așteptați până când becul de control „Espresso” **15** luminează din nou continuu. Încălzirea este finalizată. Acum puteți prepara espresso.

Încălzirea înainte de fiecare utilizare

Înainte de a putea prepara un espresso sau cappuccino, aparatul trebuie să încălzească.

- 1) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**. Becul de funcționare **16** luminează. Becul de control „Espresso” **15** luminează intermitent. Asigurați-vă că butonul pentru reglarea aburului **7** este rotit până la limită pe „—”.
- 2) Introduceți suportul filtrului **18** în aparat la marcajul „INSERT” aplicat în lateral, lângă dușul de apă fierbinte **14** de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului de filtru **17** este orientat în față („I”).

- 3) Apăsăți butonul „Espresso”  3 pentru ca aparatul să extragă apă din rezervorul de apă 9. De îndată ce apa iese din orificiile suportului pentru filtru, apăsați încă o dată butonul „Espresso”  3 pentru ca pompa să se oprească.
- 4) Așteptați până când becul de control „Espresso” 15 luminează continuu.
- 5) Apăsăți încă o dată butonul „Espresso”  3 și permiteți curgerea timp de 20 de secunde a apei fierbinți înainte de a opri din nou pompa.

Preîncălzirea este acum finalizată. Acum puteți prepara un espresso/cappuccino.

INDICAȚIE

- Dacă doriți să preparați mai multe porții de espresso sau de cappuccino succesiv, nu trebuie să încălziți și să clătiți aparatul din nou.

Preparare espresso

INDICAȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că filtrul pentru espresso 19 20 este curat și fără resturi de pudră de espresso.
- 1) După ce s-a încălzit aparatul:
Pentru a prepara un espresso introduceți filtrul mic pentru espresso 20 în suportul filtrului 18.
Pentru a prepara două espresso introduceți filtrul mare pentru espresso 19 în suportul filtrului 18.
 - 2) Umpleți filtrul mic pentru espresso 20 până la marcajul Max cu pudră pentru espresso. Acest marcaj corespunde unei cantități de cca 7g de pudră sau unei linguri rase de măsurat 21.
Sau ...
Umpleți filtrul mare pentru espresso 19 până la marcajul Max cu pudră pentru espresso. Acest marcaj corespunde unei cantități de cca 7g + 7g de pudră sau a două linguri rase de măsurat 21.
 - 3) Compactați pudra pentru espresso cu ajutorul accesoriului de împingere de pe lingura de măsurat 21. Apoi, dacă este nevoie, mai adăugați pudră pentru espresso astfel încât filtrul pentru espresso 19 20 să fie umplut până la marcajul Max. Compactați din nou pudra pentru espresso.

INDICAȚIE

- Compactarea pudrei pentru espresso este un proces esențial în cadrul preparării unui espresso. Dacă pudra pentru espresso este presată foarte tare, atunci espresso curge încet și rezultă mai multă cremă. Dacă pudra pentru espresso nu este presată foarte tare, atunci espresso curge repede și rezultă numai puțină cremă.

- 4) Introduceți suportul filtrului **18** în aparat la marcajul „INSERT” de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar până când mânerul suportului filtrului **17** este orientat în față („I”).
- 5) Așezați o ceașcă (sau două cești) sub orificiile suportului filtrului. Vă recomandăm să spălați mai întâi ceștile cu apă fierbinte pentru ca espresso să nu se răcească atât de repede. Ceștile pot fi depozitate pe suprafața de așezare **6**.
- 6) De îndată ce becul de control „Espresso” **15** luminează continuu, apăsați butonul „Espresso”  **3**. Espresso curge în ceașcă (cești).

AVERTIZARE

Nu scoateți niciodată suportul filtrului **18 în timp ce este distribuit espresso!**

Stropii fierbinți de espresso provoacă răniri!

- Apăsați întotdeauna din nou mai întâi butonul „Espresso”  **3** pentru a opri distribuția espresso-ului înainte de a scoate suportul filtrului **18**.

- 7) Dacă ceașca (ceștile) este (sunt) umplută(e) până la cantitatea dorită (cca 20 ml pentru fiecare ceașcă), apăsați din nou butonul „Espresso”  **3**, astfel încât să nu mai fie pompată apă.

Acum puteți bea espresso.

- 8) Opriți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**.

INDICAȚIE

- Dacă butoanele „Espresso”  **3** sau „Abur”  **4** nu sunt apăsat timp de cca 30 de minute, aparatul se oprește în mod automat.

- 9) După fiecare utilizare îndepărtați pudra pentru espresso din filtrul pentru espresso **19** **20**. Scoateți suportul filtrului **18** din aparat. Goliți acum accesoriul filtrului **19** **20** rotind suportul pentru filtru **18** și scoateți prin batere pudra pentru espresso. Eliminați întotdeauna pudra pentru espresso în mod ecologic, de exemplu, ca deșeu biologic.

INDICAȚIE

- Curățați în mod obligatoriu dușul de apă fierbinte **14** (din acesta curge apa fierbinte) după fiecare utilizare. Citiți în acest scop capitolul „**Curățarea și îngrijirea**”.

INDICAȚIE

- Goliți periodic vasul de colectare a picăturilor **12**, cel târziu atunci când devine vizibil flotorul din decupajul **13** grătarului pentru picurare **11**.

Preparare cappuccino

AVERTIZARE

Procedați cu atenție la utilizarea aburului pentru producerea spumei de lapte!

Aburul fierbinte sau stropii fierbinți vă pot răni!

► Operați întotdeauna încet butonul pentru reglarea aburului **7**.

- 1) Umpleți cu lapte rece o treime dintr-un recipient pentru spumare (de preferință din oțel inoxidabil).
- 2) Asigurați-vă că butonul pentru reglarea aburului **7** este rotit pentru închidere (rotiți-l până la limită, în direcția „-“).
- 3) Împingeți dispozitivul de spumare a laptelui **10** în lateral, în afară. Prindeți-l numai de mâner **8**.
- 4) Apăsăți butonul „Abur”  **4**. Așteptați până când becul de control „Abur” **5** luminează continuu.
- 5) Țineți un vas gol sub dispozitivul de spumare a laptelui **10**. Rotiți încet butonul pentru reglarea aburului **7** în direcția „+”. Apa de condens/stropii ies din duză. Astfel, duza și circuitul apei sunt curățate în interiorul aparatului. Apoi începe să fie eliberat abur din duză.

INDICAȚIE

- Dacă după ce ați apăsăat butonul „Abur”  **4** nu iese abur din doza de spumare a laptelui **10**, apăsăți butonul „Espresso”  **3** și lăsați apa să curgă într-un recipient timp de aproximativ 15 secunde. Acesta este modul în care apa este pompată în boiler pentru a genera abur. Apăsăți încă o dată butonul „Espresso”  **3** pentru ca pompa să se oprească.
- 6) Așteptați 15 secunde și rotiți apoi butonul pentru reglarea aburului **7** în direcția „-” până când nu mai iese abur din duză. Aruncați apa din vas.
 - 7) Țineți acum în mână recipientul pentru spumare pentru a simți temperatura laptelui și treceți duza dispozitivului de spumare a laptelui **10** ușor prin lapte. Pentru aceasta țineți recipientul pentru spumare puțin înclinat.
 - 8) Rotiți încet butonul pentru reglarea aburului **7** în direcția „+”.
 - 9) Mișcați circular recipientul pentru spumare și țineți vârful duzei direct sub suprafața laptelui: suficient de adânc pentru ca laptele să nu sară în toate direcțiile și suficient de sus pentru a se genera o spumă groasă. Dacă procedați corect, se aude un șuierat profund.
 - 10) Când se ridică spuma de lapte, introduceți duza mai adânc pentru a spuma următorul „strat” și a evita arderea spumei.

- 11) În cele din urmă introduceți complet duza și rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** aproximativ până la jumătate, astfel încât să se încălzească laptele. Țineți recipientul pentru spumare ușor înclinat, astfel încât laptele să se învântească încet în timp ce-l amestecați cu duza.
- 12) Atunci când spuma de lapte are consistența și temperatura dorită, rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „←”).
- 13) Abia apoi scoateți duza din lapte.
- 14) Procedați conform descrierii din capitolul „**Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui**”.

INDICAȚIE

- Pentru a prepara cappuccino utilizați întotdeauna cești mai mari decât cele pentru espresso, deoarece se adaugă laptele spumat.
- 15) Pentru a prepara cappuccino procedați exact ca la prepararea unui espresso (a se vedea capitolul „**Preparare espresso**”/nu mai este necesară încălzirea). Lăsați totuși apa să curgă de cca două ori mai mult ca la un espresso (cca 40 ml).

INDICAȚIE

- Becul de control „Espresso” **15** luminează, eventual, rapid intermitent dacă apăsați butonul „Espresso”  **3** imediat după ce s-a produs spuma de lapte. Aceasta înseamnă că aparatul este prea fierbinte pentru a pregăti un espresso optim. Puteți continua să pregătiți oricum un espresso sau puteți lăsa aparatul să se răcească. De îndată ce becul de control „Espresso” **15** luminează continuu, intervalul optim de temperatură pentru espresso este atins din nou.
- 16) Oprii aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**.

INDICAȚIE

- Dacă butoanele „Espresso”  **3** sau „Abur”  **4** nu sunt apăstate timp de cca 30 de minute, aparatul se oprește în mod automat.
- 17) Adăugați acum laptele spumat în espresso preparat anterior. Cappuccino este acum pregătit. Puteți îndulci după gust cu zahăr sau puteți presăra pudră de cacao.

INDICAȚIE

- Curățați în mod obligatoriu dispozitivul de spumare a laptelui **10** după fiecare utilizare. Citiți în acest scop capitolul „**Curățarea și îngrijirea**”.

Sfaturi pentru un espresso perfect

Unul dintre cei mai importanți factori pentru un espresso bun este așa-numitul timp de extracție sau timp de infuzare, adică durata contactului dintre pulberea de cafea și apa fierbinte, până când cafeaua pregătită ajunge în ceașcă.

Timpul de extracție depinde în primul rând de cantitatea și de gradul de măcinare a pulberii de cafea și de cât de compactă este aceasta. Cu cât pulberea de cafea este mai fină și mai compactă, cu atât apa va trece mai lent prin ea.

Puteți însă influența timpul de extracție dacă observați că espressoul nu are gustul sau aspectul dorit.

- Atunci când crema este deosebit de deschisă la culoare, are o consistență redusă și se dizolvă repede, espressoul a fost preparat prea rapid, în acest caz fiind vorba de extracție insuficientă. Espressoul are gust acru și apos, iar aroma nu este scoasă în evidență. De obicei, aceasta se întâmplă din cauza unei cantități prea mici de pulbere de cafea, eventual măcinată și prea grosier sau care nu a fost presată suficient.
- Atunci când crema este foarte închisă la culoare și are pete deschise la culoare sau o gaură în mijloc, cafeaua a fost infuzată prea mult. Vorbim despre extracție excesivă. Espressoul are gust amar. Cauza este de obicei o pulbere de cafea măcinată prea fin sau o cantitate prea mare de pulbere de cafea. Dacă nu este vorba despre niciuna dintre cauzele de mai sus, pulberea de cafea a fost presată prea tare.
- Utilizați numai pulbere de cafea pentru espresso: aceasta este de regulă măcinată fin și, în plus, prăjită mai intens. În mod ideal, pentru o ceașcă de espresso utilizați cca 7 g de pulbere de cafea. Nu umpleți sita excesiv. Compactați pulberea de cafea în sită cu accesoriul de împingere al lingurii de măsurat ④, fără a presa pulberea de cafea într-o masă compactă.
- Faceți mai multe încercări, până când găsiți echilibrul optim pentru dvs. al tuturor factorilor.

Obținerea apei fierbinți

Cu ajutorul dispozitivului de spumare a laptelui ⑩ puteți obține și apă fierbinte, de exemplu, pentru diluarea cafelei (Café Americano) sau pentru prepararea ceaiului.

- 1) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit ①. Becul de funcționare ⑬ luminează. Becul de control „Espresso” ⑮ luminează intermitent. Asigurați-vă că butonul pentru reglarea aburului ⑦ este rotit până la limită pe „—”. Așteptați până când indicatorul afișajului temperaturii ② se află aproximativ la mijloc, între 80 °C și „☞”, iar becul de control „Espresso” ⑮ luminează continuu.
- 2) Așezați un recipient rezistent la căldură sub dispozitivul de spumare a laptelui ⑩.

- 3) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** cel puțin până la jumătate în direcția „+”.
- 4) Apăsăți de două ori butonul „Abur”  **4**. Din dispozitivul de spumare a laptelui **10** va curge apă fierbinte.
- 5) Apăsăți din nou butonul „Abur”  **4** pentru oprirea apei fierbinți.
- 6) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „-”).

Curățarea și îngrijirea

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul. Pericol de electrocutare!
- Înainte de a-l curăța, așteptați întotdeauna până când aparatul s-a răcit. Pericol de arsuri!

 Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. Pericol de electrocutare!

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Pentru a evita deteriorarea, nu utilizați niciodată substanțe de curățare abrazive, agresive sau chimice pentru curățarea suprafețelor aparatului.

Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui

- 1) Așezați un recipient gol sub dispozitivul de spumare a laptelui **10**.
- 2) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** direct după utilizare pe „+” și lăsați să se emane abur de câteva secunde.
- 3) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „-”), opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.
- 4) Lăsați duza să se răcească.
- 5) Scoateți învelișul dispozitivului de spumare a laptelui **10** (figura 3) și curățați-l cu atenție în apă caldă.
- 6) Ștergeți duza care se află sub înveliș cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, umeziți laveta cu un detergent delicat. Totuși, după curățarea cu detergent, ștergeți resturile cu ajutorul unei lavete umezite în apă curată. Asigurați-vă că nu se află resturi de detergent pe duză.

- 7) Împingeți la loc învelișul a laptelui **10** (figura 3).

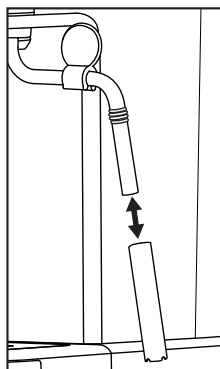


Figura 3

Curățarea dușului de apă fierbinte

Curățați dușul de apă fierbinte **14** după fiecare utilizare:

- 1) După ce ați preparat espresso/cappuccino și ați scos suportul filtrului **18**, ștergeți întreaga suprafață a dușului de apă fierbinte **14** cu o lavetă umedă, astfel încât să se îndepărteze toate resturile de pudră.
- 2) Introduceți din nou suportul filtrului **18** fără filtrul pentru espresso **19** **20** introduse.
- 3) Așezați apoi o ceașcă goală sub suportul filtrului **18** și apăsați butonul „Espresso” **3**. Apa se scurge din dușul de apă fierbinte **14** și spală ultimele resturi de pudră.
- 4) Apăsați din nou butonul „Espresso” **3** după cca 20 de secunde și opriți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**.
- 5) Scoateți din nou suportul filtrului **18**.

Curățarea accesoriilor

- 1) Curățați în apă caldă suportul de filtru **18**, ambele filtre pentru espresso **19** **20**, rezervorul de apă **9**, lingura de măsurat **21** și grătarul pentru picurare **11**.

INDICAȚIE

- Dacă adăugați detergent în apă, este posibil ca gustul espresso-ului să fie influențat. Dacă murdăria poate fi îndepărtată numai cu detergent, clătiți întotdeauna componentele cu apă curată din abundență.

- 2) Uscați toate componentele.

INDICAȚIE

-  Cele două filtre pentru espresso **19** **20**, lingura de măsurat **21** și grătarul pentru picurare **11** sunt adecvate și pentru curățarea în mașina de spălat vase.

Curățarea aparatului

Curățați aparatul cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, adăugați puțin detergent pe lavetă.

Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înaintea refolosirii.

Îndepărtarea calcarului din aparat

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu generați aburi atunci când soluția de decalcifiere se află în rezervorul de apă 9!

Aparatul are o funcție de reamintire a pentru decalcifiere: după aproximativ 500 de operații de preparare, toate cele trei becuri de control 5 15 16 iluminează intermitent rapid de 5 ori în același timp pentru a vă reaminti că aparatul trebuie să fie decalcificat. Dacă nu decalcificați imediat aparatul, becurile de control 5 15 16 iluminează intermitent din nou la repornirea aparatului. Dacă nu ați decalcificat aparatul nici după a treia pornire, funcție de reamintire se stinge.

Pentru a îndepărta calcarul din aparat, procedați după cum urmează:

- 1) Adăugați agent de decalcifiere lichid, obișnuit pentru espressoare în rezervorul de apă 9. Orientați-vă în funcție de indicațiile producătorului pentru cantitatea corectă.
- 2) Umpleți cu apă rezervorul de apă 9 până la marcajul Max și așezați-l în aparat.
- 3) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit 1. Butonul pentru reglarea aburului 7 este închis.
- 4) Așezați suportul filtrului 18 fără filtrul pentru espresso 19 20 în aparat.
- 5) Așezați 2 cești sau un recipient de minimum 250 ml sub orificiile suportului de filtru.
- 6) De îndată ce becul de control „Espresso” 15 luminează continuu, apăsați butonul „Espresso” 3.
Lăsați să curgă cca 250 ml (cca 2 cești) de soluție de decalcifiere și opriți procesul apăsând din nou butonul „Espresso” 3.
Aruncați cu atenție soluția de decalcifiere folosită.
- 7) Lăsați substanța de decalcifiere să acționeze timp de cca 1 minut.
- 8) Repetați pașii 6-7 încă de trei ori. La ultima procedură goliți rezervorul de apă 9 complet.
- 9) Așezați un recipient suficient de mare (min. 1 litru) sub orificiile suportului de filtru.
- 10) Clătiți rezervorul de apă 9 cu apă curată și adăugați apă curată până la marcajul Max.

11) De îndată ce becul de control „Espresso” **15** luminează continuu, apăsați butonul „Espresso”  **16**.

Lăsați apa să curgă complet. Aruncați cu atenție această apă.

12) Repetați o dată pașii 10-11 și opriți ulterior aparatul.

13) După decalcifiere curățați aparatul cu o lavetă umedă, pentru a îndepărta posibile urme de soluție de decalcifiere. Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înaintea refolosirii.

Un agent de decalcifiere adecvat poate fi comandat și prin intermediul serviciului nostru pentru clienți (a se vedea capitolul „**Comandarea pieselor de schimb**”).

Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda oricând în mod convenabil piese de schimb pentru acest produs online, pe **www.kompernass.com**.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta.
Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

INDICAȚIE

- Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (de exemplu, IAN 451592_2310/451593_2310/451594_2310), pe care îl puteți găsi pe pagina de titlu a acestor instrucțiuni de utilizare, atunci când comandați.
- Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolanțul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 451592_2310/451593_2310/451594_2310

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Информация относно това кратко ръководство	48
Предупредителни указания.	48
Употреба по предназначение	49
Окомплектовка на доставката / Инспекция след транспортиране	49
Указания за безопасност	50
Елементи на уреда	53
Технически характеристики	54
Температурен индикатор	54
Първо пускане в експлоатация	55
Работа с уреда	55
Пълнене на резервоара за вода.	55
Загряване след по-продължителен период на престой/ при първо пускане в експлоатация	56
Загряване преди всяка употреба	57
Приготвяне на еспreso	58
Приготвяне на капучино	60
Съвети за перфектно еспreso	62
Източване на гореща вода	62
Почистване и поддръжка	63
Почистване на дюзата за разпенване на мляко	63
Почистване на разпръсквателя за гореща вода	64
Почистване на принадлежностите	64
Почистване на уреда	65
Почистване на уреда от котлен камък	65
Поръчка на резервни части	66
Предаване за отпадъци	67
Предаване на уреда за отпадъци	67
Предаване на опаковката за отпадъци	67
Гаранция	68
Сервизно обслужване	70
Вносител	70

Информация относно това кратко ръководство

При този документ става въпрос за съкратено печатно издание на пълното ръководство за потребителя.



Чрез сканиране на QR кода влизате директно на страницата на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 можете да разгледате и изтеглите пълното ръководство за потребителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Краткото ръководство е неразделна част от този продукт. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Съхранявайте добре краткото ръководство и предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

ВНИМАНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

УКАЗАНИЕ

- Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

Употреба по предназначение

Този уред служи само за приготвяне на еспreso/капучино и разпенване на мляко. Той е предназначен за използване единствено в частни домакинства. Не го използвайте за професионални цели.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

Окомплектовка на доставката / Инспекция след транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от задушаване!

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Машина за еспreso
- държач за цедката
- голяма цедка за еспreso
- малка цедка за еспreso
- мерителна лъжица с притискач
- ръководство за бърз старт
- кратко ръководство

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди, получени вследствие на лоша опаковка или при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиза.

Указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е падал.
- ▶ Уредът и храняващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Уредът може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Деца не трябва да извършват почистването и техническото обслужване от страна на потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. Некомпетентно извършените ремонти могат да доведат до сериозни опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.



Не потапяйте уреда във вода или други течности.
Опасност от токов удар!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ Опасност от изгаряне! По време на използване някои части се нагорещават силно!
- ▶ При използването на уреда се образуват горещи изпарения. Внимавайте да не се попарите с тях! Стойте на достатъчно разстояние от парата.
- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран съгласно разпоредбите и заземен контакт.
- ▶ След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- ▶ По щепселното съединение на уреда не трябва да протича течност.
- ▶ Използвайте уреда само по предназначение. Неправилни приложения могат да доведат до наранявания.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- ▶ Пазете уреда от влага и проникване на течности.
- ▶ Пазете уреда от удари, прах, химикали, силни температурни колебания и намиращи се твърде близко източници на топлина (фурни, отоплителни тела).
- ▶ Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ За изключване винаги издърпвайте щепсела от контакта; никога не дърпайте кабела.
- ▶ По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Никога не използвайте уреда в помещения с температури под или около 0 °C. Уредът може да се повреди при замръзване на водата в тръбопроводите или в резервоара за вода.
- ▶ Никога не използвайте уреда на открито. Този уред е предназначен за използване само в затворени помещения.
- ▶ Не генерирайте пара, когато в резервоара за вода се намира разтвор за отстраняване на котлен камък!
- ▶ При употреба еспreso машината не трябва да се поставя в шкаф.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ремонт на уреда по време на гаранционния срок трябва да се извършва само от оторизиран от производителя сервиз, в противен случай при последващи повреди не може да се предявява гаранционен иск.

Елементи на уреда

Фигура А:

- ❶ Превключвател за включване/изключване 
- ❷ Температурен индикатор
- ❸ Бутон „еспресо“ 
- ❹ Бутон „пара“ 
- ❺ Бял контролен индикатор „пара“
- ❻ Поставка за чаши
- ❼ Регулатор на парата
- ❽ Дръжка
- ❾ Резервоар за вода
- ❿ Дюза за разпенване на мляко
- ⓫ Решетка за капки
- ⓫ Събирателен съд за капки
- ⓫ Прорез за червения поплавък
- ⓫ Разпръсквател за гореща вода
- ⓫ Бял контролен индикатор „еспресо“
- ⓫ Червен индикатор за работен режим

Фигура Б:

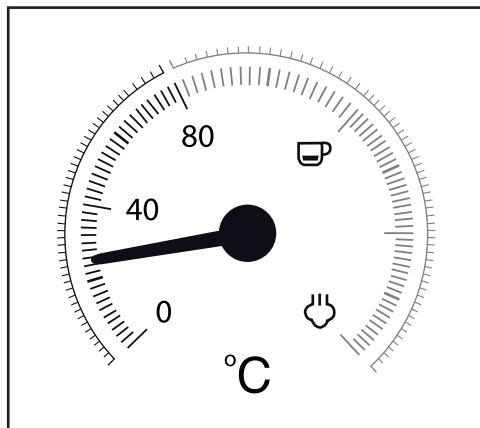
- ⓫ Дръжка на държача за цедката
- ⓫ Държач за цедката
- ⓫ Голяма цедка за еспресо
- ⓫ Малка цедка за еспресо
- ⓫ Мерителна лъжица с притискач

Технически характеристики

Напрежение на мрежата	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50–60 Hz
Номинална мощност	1100 W
Налягане на помпата	около 1,5 MPa (15 bar)
	от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти

Температурен индикатор

Температурният индикатор ② показва температурата, до която е загрят уредът.



След включване уредът започва да загрева, докато стрелката застане приблизително в средата между 80 °C и „☕“. Индикатор за работен режим ⑬ свети. Контролният индикатор „еспресо“ ⑮ мига.

Когато стрелката достигне червената зона на скалата, температурата е достатъчно висока за приготвяне на еспресо. Зеленият контролен индикатор „еспресо“ ⑮ свети непрекъснато.

Когато натиснете бутона „пара“ ☕ ④, контролният индикатор „пара“ ⑤ мига. Уредът продължава да загрева и стрелката се повдига до зоната на скалата между „☕“ и „☕“.

Когато стрелката достигне зоната между „☕“ и „☕“, температурата е достатъчно висока за генериране на пара. Зеленият контролен индикатор „пара“ ⑤ свети непрекъснато.

Първо пускане в експлоатация

- 1) Почистете държача за цедката **18**, мерителната лъжица **21**, цедките за еспreso **19** **20**, решетката за капки **11** и резервоара за вода **9** съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.
- 2) Поставете уреда на равна и топлоустойчива подложка. Обърнете внимание на това, контактът да бъде наблизо.
- 3) Поставете решетката за капки **11** така, че поплавък да може да се издава през прореза **13** в решетката за капки **11**.
- 4) Заредете държача за цедката **18** в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода **14** на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката **17** да сочи напред („I“).
- 5) Включете щепсела в контакт.
- 6) Преди първото използване постъпете по следния начин, за да почистите вътрешните тръбопроводи:
Оставете вода за около 5 чаши еспreso (около 100 ml) да изтече през уреда. За целта прочетете глава „Работа с уреда“.
- 7) Оставете да се образува пара за около 30 секунди. За целта прочетете глава „Работа с уреда“.

УКАЗАНИЕ

- При първото използване е възможно да се чува шум от работата на помпата, но от уреда все още да не потича вода. В такъв случай завъртете регулатора на парата **7** в посока „+“, така че въздухът да може да излезе от тръбопроводите на уреда (бутонът „пара“  **4** е натиснат). След около 20 секунди въздухът е излязъл, шумовете изчезват и от уреда изтича вода.

Работа с уреда

Пълнене на резервоара за вода

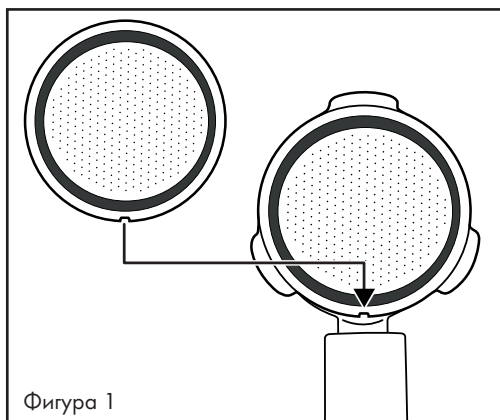
УКАЗАНИЕ

- За приготвяне на еспreso/капучино използвайте единствено прясна питейна вода.
- 1) Свалете резервоара за вода **9** и го напълнете с вода:
Налейте вода минимум до маркировката „Min“.
Никога не наливайте вода над маркировката „Max“.
 - 2) Поставете резервоара за вода **9** отново в уреда.

Загряване след по-продължителен период на престой/ при първо пускане в експлоатация

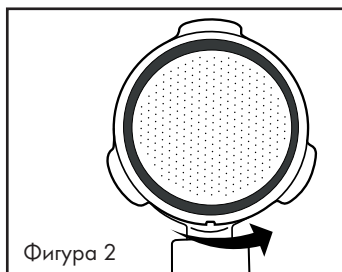
Ако не сте използвали уреда по-продължително време, загрейте го както следва:

- 1) Налейте вода в резервоара за вода 9.
- 2) Поставете голямата 19 или малката цедка за еспreso 20 в държача за цедката 18.
 - Обърнете внимание, че при поставянето малката резка на голямата 19 или малката цедка за еспreso 20 трябва да се намира над резката на държача за цедката 18.



Фигура 1

- След това завъртете леко голямата 19 или малката цедка за еспreso 20 така, че повече да не може да изпадне.



Фигура 2

УКАЗАНИЕ

- ▶ Отстранете поставената цедка за еспreso 19 20 едва след като се охлади!
 - ▶ За да извадите отново цедката за еспreso 19 20 от държача за цедката 18, завъртете поставената цедка за еспreso 19 20 така, че резката на цедката за еспreso 19 20 да се намира над резката на държача за цедката 18. Сега можете да извадите цедката за еспreso 19 20.
- 3) Заредете държача за цедката 18 в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода 14 на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката 17 да сочи напред („I“).
 - 4) Поставете чаша под държача за цедката 18.
 - 5) Затворете чрез завъртане регулатора на парата 7 (завъртете до упор в посока „—“).
 - 6) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване 1. Индикатор за работен режим 15 свети. Контролният индикатор „есpresso“ 15 мига. Уредът започва да загрева.
 - 7) Когато контролен индикатор „есpresso“ 15 свети непрекъснато, натиснете бутона „есpresso“ 3. Пуснете водата да преминава около 1 минута.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Възможно е междувременно да се наложи изпразване на чашата. За целта спрете за кратко процеса чрез натискане на бутона „есpresso“ 3. Изпразнете чашата и отново натиснете бутона „есpresso“ 3, така че водата да продължи да тече през уреда.
- 8) След около 1 минута спрете помпата чрез повторно натискане на бутона „есpresso“ 3.
 - 9) Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор „есpresso“ 15 свети непрекъснато. Сега можете да приготвите еспreso.

Загриване преди всяка употреба

Преди да можете да приготвите еспreso или капучино, уредът трябва да загрее.

- 1) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване 1. Индикатор за работен режим 15 свети. Контролният индикатор „есpresso“ 15 мига. Уверете се, че регулаторът на парата 7 е завъртян до упор на „—“.
- 2) Заредете държача за цедката 18 в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода 14 на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката 17 да сочи напред („I“).

- 3) Натиснете бутона „еспресо“  3, така че уредът да започне да засмуква вода от резервоара за вода 9. Веднага щом от отворите на държача за цедката започне да изтича вода, натиснете отново бутона „еспресо“  3, така че помпата да спре.
- 4) Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор „еспресо“ 15 свети непрекъснато.
- 5) Отново натиснете бутона „еспресо“  3 и оставете да тече гореща вода в продължение на 20 секунди, преди да спрете отново помпата.

Предварителното загряване е завършено. Сега можете да пригответе еспресо/капучино.

УКАЗАНИЕ

- Ако желаете да пригответе няколко еспресо или капучино кафета едно след друго, не трябва да загрявате и промивате отново уреда.

Приготвяне на еспресо

УКАЗАНИЕ

- Винаги проверявайте дали цедката за еспресо 19 20 е чиста и остатъците от мляно кафе за еспресо са отстранени.

- 1) Щом уредът загрее:
За приготвяне на едно кафе еспресо поставете малката цедка за еспресо 20 в държача за цедката 18.
За приготвяне на две кафета еспресо поставете голямата цедка за еспресо 19 в държача за цедката 18.
- 2) Напълнете малката цедка за еспресо 20 с мляно кафе за еспресо до маркировката „Max“. Това съответства на около 7 g мляно кафе или една равна мерителна лъжица 21.
или...
Напълнете голямата цедка за еспресо 19 с мляно кафе за еспресо до маркировката „Max“. Това съответства на около 7 g + 7 g мляно кафе или на две равни мерителни лъжици 21.
- 3) Уплътнете мляното кафе за еспресо с помощта на притискача на мерителната лъжица 21. При необходимост допълнете мляно кафе за еспресо, така че цедката за еспресо 19 20 да се напълни до маркировката „Max“. След това отново уплътнете мляното кафе за еспресо.

УКАЗАНИЕ

- Уплътняването на мляното кафе за еспресо е съществена част от процеса на приготвяне на еспресо. Ако мляното кафе за еспресо е уплътнено много силно, еспресото тече бавно и се получава повече крема. Ако мляното кафе за еспресо не е уплътнено твърде силно, еспресото тече бързо и се получава само малко крема.

- 4) Заредете държача за цедката **18** в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“ на уреда и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че държача на държача за цедката **17** да сочи напред („I“).
- 5) Поставете една чаша (или две чаши) под отворите на държача за цедката. Препоръчваме да изплакнете предварително чашите с гореща вода, за да не се охлади еспресото твърде бързо. Можете да съхранявате чашите върху поставката за чаши **6**.
- 6) Когато зеленият контролен индикатор „еспресо“ **15** свети непрекъснато, натиснете бутона „еспресо“  **3**. Еспресото изтича в чашата/ите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не изваждайте държача за цедката **18, докато еспресото тече!**

Образуващите се пръски горещо еспресо причиняват наранявания!

- Винаги първо натиснете повторно бутона „еспресо“  **3**, за да прекратите дозирането на еспресо, преди да отстраните държача за цедката **18**.

- 7) След като чашата/ите се напълни/ят достатъчно (около 20 ml на чаша), натиснете отново бутона „еспресо“  **3**, за да не се изпомпва повече вода.

Сега можете да изпиете еспресото.

- 8) Изключете уреда чрез превключвателя за включване/изключване **1**.

УКАЗАНИЕ

- Ако бутоните „еспресо“  **3** или „пара“  **4** не бъдат натиснати в продължение на около 30 минути, уредът се изключва автоматично.

- 9) След употреба отстранете мляното кафе за еспресо от цедката за еспресо **19** **20**. Извадете държача за цедката **18** от уреда. Сега изпразнете цедката **19** **20**, като обърнете държача за цедката **18** и изпразните чрез потупване мляното кафе за еспресо. Винаги изхвърляйте мляното кафе за еспресо по екологосъобразен начин, например с биологичните отпадъци.

УКАЗАНИЕ

- Задължително почиствайте разпръсквателя за гореща вода **14** (от него изтича гореща вода) след всяка употреба. За целта прочетете глава „Почистване и поддръжка“.

УКАЗАНИЕ

- Изпразвайте събирателния съд за капки **12** редовно, но най-късно, когато поплавък се вижда в прореза **13** на решетката за капки **11**.

Приготвяне на капучино

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бъдете внимателни при боравене с парата за разпенване на мляко!

Горещата пара или горещите пръски причиняват наранявания!

► Винаги въртете бавно регулатора на парата **7**.

- 1) Напълнете съд за разпенване (за предпочитане от неръждаема стомана) до една трета със студено мляко.
- 2) Уверете се, че регулаторът на парата **7** е затворен (завъртете до упор в посока „—“).
- 3) Отместете настрани дюзата за разпенване на мляко **10**. При това я хващайте единствено за дръжката **8**.
- 4) Натиснете бутона „пара“  **4**. Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор „пара“ **5** свети непрекъснато.
- 5) Поставете празен съд под дюзата за разпенване на мляко **10**. Завъртете бавно регулатора на парата **7** в посока „+“. От дюзата излиза/т воден кондензат/пръски. По този начин се почистват дюзата и водният кръг във вътрешността на уреда. След това започва да изтича пара от дюзата.

УКАЗАНИЕ

- Ако след натискане на бутона „пара“  **4** не изтича пара от дюзата за разпенване на мляко **10**, натиснете бутона „еспресо“  **3** и оставете в съда да тече вода в продължение на около 15 секунди. Така в бойлера се изпомпва вода за генериране на пара. Натиснете още веднъж бутона „еспресо“  **3**, за да спре помпата.
- 6) Изчакайте 15 секунди и след това завъртете регулатора на парата **7** в посока „—“, докато от дюзата повече не излиза пара. Излейте водата от съда.
 - 7) Дръжте съда за разпенване в ръка, за да усещате температурата на млякото, и потопете леко дюзата за разпенване на мляко **10** в млякото. При това дръжте съда за разпенване леко наклонен.
 - 8) Завъртете бавно регулатора на парата **7** в посока „+“.
 - 9) Движете в кръг съда за разпенване и при това дръжте върха на дюзата за разпенване на мляко **10** малко под млечната повърхност: достатъчно дълбоко, за да не пръска млякото във всички посоки, и достатъчно високо, за да се образува гъста пяна. Ако действате правилно, се чува дълбок бръмчаш шум.

- 10) Когато млечната пяна се надигне, вкарайте по-дълбоко дюзата за разпенване на мляко **10**, за да разпените следващия „слой“ и да предотвратите загаряне на пяната.
- 11) Накрая вкарайте изцяло дюзата за разпенване на мляко **10** и затворете регулатора на парата **7** приблизително наполовина, така че млякото да се загрее. Дръжте съда за разпенване под лек наклон, така че млякото да се върти слабо в кръг, докато се разбърква с дюзата за разпенване на мляко **10**.
- 12) Когато млечната пяна достигне желаната консистенция и температура, затворете регулатора на парата **7** (завъртете до упор в по посока „—“).
- 13) Едва тогава извадете дюзата за разпенване на мляко **10** от млякото.
- 14) Постъпете съгласно описанието в глава „Почистване на дюзата за разпенване на мляко“.

УКАЗАНИЕ

- За приготвяне на капучино винаги използвайте по-големи чаши, отколкото за приготвяне на еспreso, тъй като се добавя разпенено мляко.
- 15) За приготвяне на капучино постъпете по същия начин, както когато приготвяте еспreso (вж. глава „Приготвяне на еспreso“/подгръване не е необходимо). Но оставете да премине приблизително двойно количество вода в сравнение с количеството за еспreso (около 40 ml).

УКАЗАНИЕ

- Червеният контролен индикатор „есpresso“ **15** евентуално мига бързо, когато натиснете бутона „есpresso“  **3** непосредствено след производство на млечна пяна. Това означава, че уредът е подгрят твърде силно за приготвяне на оптимално еспreso. Въпреки това можете или да продължите с приготвянето на еспreso, или да оставите уреда да се охлади. Когато червеният контролен индикатор „есpresso“ **15** свети непрекъснато, оптималният за еспreso температурен диапазон е достигнат отново.
- 16) Изключете уреда чрез превключвателя за включване/изключване **1**.

УКАЗАНИЕ

- Ако бутоните „есpresso“  **3** или „пара“  **4** не бъдат натиснати в продължение на около 30 минути, уредът се изключва автоматично.
- 17) След това добавете разпененото мляко към предварително подготвеното еспreso. Капучиното е готово. Можете да го подсладите на вкус или да го поръсите с какао на прах.

УКАЗАНИЕ

- Задължително почиствайте дюзата за разпенване на мляко **10** след всяка употреба. За целта прочетете глава „Почистване и поддръжка“.

Съвети за перфектно еспресо

Един от най-важните фактори за добро еспресо е така нареченото време на екстракция или време на преминаване, т.е. продължителността на контакта между мляното кафе и горещата вода до изтичане на готовото кафе в чашата.

Времето на екстракция зависи преди всичко от количеството и степента на смилане на мляното кафе, както и от неговата компактност. Колкото по-ситно и компактно е мляното кафе, толкова по-бавно преминава водата през него.

Но вие също можете да повлияете времето на екстракция, ако забележите, че еспресото не е вкусно или не изглежда, както трябва.

- Ако кремата е много светла, има рядка консистенция и се разтваря бързо, еспресото е преминало твърде бързо. В този случай се говори за недостатъчна екстракция. Еспресото има кисел вкус и е воднисто, а ароматът не се разгръща напълно. Най-често това се дължи на твърде малко количество, евентуално твърде едро смляно или недостатъчно силно пресовано мляно кафе.
- Ако кремата е много тъмна и в средата е изпъстрена със светли петна или има дупка, кафето е преминавало твърде дълго. В този случай се говори за прекомерна екстракция. Еспресото има горчив вкус. Най-честата причина е твърде ситно смляно кафе или твърде голямо количество мляно кафе. Ако нито едно от двете не е вярно, мляното кафе е било пресовано твърде силно.
- Използвайте само мляно кафе за еспресо: по принцип то е по-ситно смляно и по-силно препечено. В идеалния случай за една чаша еспресо използвайте около 7 g мляно кафе. Не препълвайте цедката. Уплътнявайте мляното кафе в цедката с притискача на мерителната лъжица **21**, без да пресовате мляното кафе до компактна маса.
- Изпробвайте, докато намерите оптималното равновесие между всички фактори.

Източване на гореща вода

С помощта на дюзата за разпенване на мляко **10** можете да източите гореща вода, напр. за да разредите кафе (Café Americano) или да пригответе чай.

- 1) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване **1**. Индикатор за работен режим **16** свети. Контролният индикатор „еспресо“ **15** мига. Уверете се, че регулаторът на парата **7** е завъртян до упор на „—“.
- Изчакайте, докато стрелката на температурния индикатор **2** се намира приблизително в средата между 80 °C и „☐“ и зеленият контролен индикатор „еспресо“ **15** свети непрекъснато.

- 2) Поставете термоустойчив съд под дюзата за разпенване на мляко **10**.
- 3) Завъртете регулатора на парата **7** минимум до половината в посока „+“.
- 4) Натиснете два пъти бутона „пара“  **4**. От дюзата за разпенване на мляко **10** изтича гореща вода.
- 5) Натиснете отново бутона „пара“  **4**, за да спрете източването на гореща вода.
- 6) Затворете чрез завъртане регулатора на парата **7** (завъртете до упор в посока „-“).

Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда.
Опасност от токов удар!
- Винаги оставяйте уреда първо да се охлади, преди да го почистите.
Опасност от изгаряне!
-  Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
Опасност от токов удар!

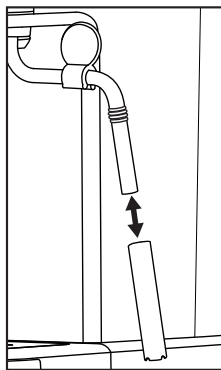
ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Никога не използвайте абразивни, агресивни или химически почистващи препарати за почистване на повърхностите на уреда, за да избегнете повреди.

Почистване на дюзата за разпенване на мляко

- 1) Поставете празен съд под дюзата за разпенване на мляко **10**.
- 2) Завъртете регулатора на парата **7** непосредствено след употреба на „+“ и оставете парата да се отдели няколко секунди.
- 3) Затворете регулатора на парата **7** (завъртете до упор на „-“), изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- 4) Оставете дюзата за разпенване на мляко **10** да се охлади.
- 5) Свалете обвивката на дюзата за разпенване на мляко **10** (фигура 3) и я почистете старателно с топла вода.
- 6) Избършете с влажна кърпа дюзата, намираща се под обвивката. При необходимост използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След почистване с миеш препарат избършете отново с навлажнена с чиста вода кърпа. Уверете се, че по дюзата няма остатъци от миеш препарат.

- 7) Поставете отново обвивката на мляко **10** (фигура 3).



Фигура 3

Почистване на разпръсквателя за гореща вода

Почиствайте разпръсквателя за гореща вода **14** след всяка употреба:

- 1) След приготвяне на еспресо/капучино свалете държача за цедката **18** и избършете цялата повърхност на разпръсквателя за гореща вода **14** с влажна кърпа, за да отстраните всички остатъци от мляно кафе.
- 2) Заредете отново държача за цедката **18** без поставени цедки за еспресо **19** **20**.
- 3) Поставете празна чаша под държача за цедката **18** и натиснете бутона „еспресо“ **3**. От разпръсквателя за гореща вода **14** изтича вода, която промива последните остатъци от мляно кафе.
- 4) След около 20 секунди натиснете отново бутона „еспресо“ **3** и изключете уреда посредством превключвателя за включване/изключване **1**.
- 5) Отново свалете държача за цедката **18**.

Почистване на принадлежностите

- 1) Почистете в топла вода държача за цедката **18**, двете цедки за еспресо **19** **20**, резервоара за вода **9**, мерителната лъжица **21** и решетката за капки **11**.

УКАЗАНИЕ

- Добавянето на миещ препарат към водата може да повлияе вкуса на еспресото. Ако отстраняването на замърсяванията е възможно само с миещ препарат, след това винаги изплаквайте обилно частите с чиста вода.

- 2) Подсушете всички части.

УКАЗАНИЕ

-  Двете цедки за еспресо **19** **20**, мерителната лъжица **21** и решетката за капки **11** са годни и за миене в съдомиялна машина.

Почистване на уреда

Почистете уреда с влажна кърпа. При необходимост сипете малко миещ препарат върху кърпата.

Уверете се, че уредът е изсъхнал напълно, преди да го използвате отново.

Почистване на уреда от котлен камък

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не генерирайте пара, когато в резервоара за вода **9** се намира разтвор за отстраняване на котлен камък!

Уредът разполага с функция напомняне за отстраняване на котлен камък: след 500 употреби трите контролни индикатора **5** **15** **16** мигат едновременно 5 пъти бързо, за да напомнят, че уредът трябва да бъде почистен от котлен камък. Ако не почистите веднага уреда, контролните индикатори **5** **15** **16** мигат отново при следващото включване на уреда. Ако след третото включване все още не сте почистили котления камък, функцията напомняне угасва.

За почистване на уреда от котлен камък постъпете, както следва:

- 1) Сипете обикновен течен препарат за отстраняване на котлен камък от еспресо машини в резервоара за вода **9**.
За правилното количество се ориентирайте по указанията на производителя.
- 2) Напълнете с вода резервоара за вода **9** до маркировката Max и го поставете в уреда.
- 3) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване **1**.
Регулаторът на парата **7** е затворен.
- 4) Поставете държача за цедката **18** без цедка за еспресо **19** **20** в уреда.
- 5) Поставете 2 чаши или съд с вместимост минимум 250 ml под отворите на държача за цедката.
- 6) Когато зеленият контролен индикатор „еспресо“ **15** свети непрекъснато, натиснете бутона „еспресо“  **3**.
Оставете да преминат около 250 ml (около 2 чаши) разтвор за отстраняване на котлен камък и след това спрете процеса чрез повторно натискане на бутона „еспресо“  **3**.
Изхвърлете внимателно използвания разтвор за отстраняване на котлен камък.

- 7) Оставете препарат за отстраняване на котлен камък да действа в продължение на около 1 минута.
- 8) Повторете още три пъти стъпките 6 и 7. При последния път изпразнете напълно резервоара за вода 9.
- 9) Поставете достатъчно голям съд (мин. 1-литров) под отворите на държача за цедката.
- 10) Изплакнете резервоара за вода 9 с чиста вода и налейте чиста вода до маркировката Max.
- 11) Когато зеленият контролен индикатор „еспресо“ 15 свети непрекъснато, натиснете бутона „еспресо“ 3.
Оставете да премине цялото количество вода. Изхвърлете внимателно тази вода.
- 12) Повторете веднъж стъпките 10 и 11 и след това изключете уреда.
- 13) След почистване на котлен камък избършете уреда с влажна кърпа, за да премахнете евентуални пръски от разтвора за отстраняване на котлен камък. Уверете се, че уредът е напълно сух, преди да го използвате отново.

Подходящ препарат за отстраняване на котлен камък можете да поръчате също чрез нашия сервиз (вж. глава „Поръчка на резервни части“).

Поръчка на резервни части

Резервни части за този продукт можете да поръчвате удобно и постоянно по интернет на www.kompernass.com.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

УКАЗАНИЕ

- Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (напр. IAN 451592_2310/451593_2310/451594_2310), обозначен на титулния лист на това ръководство за потребителя.
- Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

**Това предаване за отпадъци е безплатно за вас.
Пазете околната среда и предавайте отпадъците
според правилата.**

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:
1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 451592_2310/451593_2310/451594_2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 451592_2310/451593_2310/451594_2310

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Περιεχόμενα

Πληροφορίες για τις παρούσες συνοπτικές οδηγίες	72
Υποδείξεις προειδοποίησης	72
Προβλεπόμενη χρήση	73
Παραδοτέος εξοπλισμός / Έλεγχος μεταφοράς	73
Υποδείξεις ασφαλείας	74
Στοιχεία συσκευής	77
Τεχνικά χαρακτηριστικά	78
Η ένδειξη θερμοκρασίας	78
Πρώτη θέση σε λειτουργία	79
Χειρισμός	79
Πλήρωση δοχείου νερού	79
Θέρμανση μετά από μεγάλο χρόνο αδράνειας/ κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία	80
Ζέσταμα πριν από κάθε χρήση	81
Προετοιμασία καφέ εσπρέσο	82
Προετοιμασία καπουτσίνο	84
Υποδείξεις για τον τέλειο εσπρέσο	86
Για καυτό νερό	86
Καθαρισμός και φροντίδα	87
Καθαρισμός διάταξης για το αφρόγαλα	87
Καθαρισμός της διάταξης κατού νερού	88
Καθαρισμός εξαρτημάτων	88
Καθαρισμός συσκευής	89
Απομάκρυνση αλάτων από τη συσκευή	89
Παραγγελία ανταλλακτικών	90
Απόρριψη	91
Απόρριψη συσκευής	91
Απόρριψη συσκευασίας	91
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	92
Σέρβις	93
Εισαγωγέας	93

Πληροφορίες για τις παρούσες συνοπτικές οδηγίες

Το εν λόγω έγγραφο είναι μια σύντομη εκτυπωμένη έκδοση των ολοκληρωμένων οδηγιών χρήσης.



Μέσω σάρωσης του κωδικού QR έχετε απευθείας πρόσβαση στη σελίδα εξυπηρέτησης της Lidl (www.lidl-service.com) και μπορείτε μέσω καταχώρισης του κωδικού προϊόντος (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 να δείτε και κατεβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι συνοπτικές οδηγίες αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Φυλάτε τις συνοπτικές οδηγίες σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

- Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης γίνονται ώστε να αποφεύγονται σωματικοί τραυματισμοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή υλική ζημιά.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

- Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης ώστε να αποφεύγονται υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μία υπόδειξη επισημαίνει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή εξυπηρετεί αποκλειστικά στην ετοιμασία εσπρέσο/καπουτσίνο και για να ετοιμάζετε αφρόγαλα. Προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική οικιακή χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς.

Παραδοτέος εξοπλισμός / Έλεγχος μεταφοράς

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Μηχανή espresso
- Φορέας φίλτρου
- Μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο
- Μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο
- Κουτάλι δοσομέτρησης με πώμα
- Οδηγίες γρήγορης εκκίνησης
- Συνοπτικές οδηγίες

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης.

Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας για έναν ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει υποστεί φθορές ή έχει πέσει κάτω.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και επιτηρούνται.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Εξαιτίας ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για το χρήστη. Επίσης ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.



Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην πιάνετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Κίνδυνος εγκαύματος! Ορισμένα μέρη γίνονται πολύ καυτά κατά τη χρήση!
- ▶ Κατά τη χρήση της συσκευής, δημιουργούνται καυτοί ατμοί. Προσέξτε ώστε να μην καείτε από αυτούς! Διατηρείτε επαρκή απόσταση από τους ατμούς.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα.
- ▶ Μετά από τη χρήση, παραμένει ακόμη θερμότητα στην επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να τρέξει υγρό στη σύνδεση φισ της συσκευής.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς. Κακή χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Τα ελαττωματικά μέρη κατασκευής επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η πλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.
- ▶ Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την εισχώρηση υγρών.
- ▶ Προστατεύετε τη συσκευή από κρούσεις, σκόνη, χημικές ουσίες, εξαιρετικές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και πολύ κοντινές πηγές θερμότητας (φούρνοι, θερμαντικά σώματα).

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή σε χώρους, στους οποίους υπάρχουν θερμοκρασίες κάτω του 0°C. Εάν παγώσει το νερό στους αγωγούς ή στο δοχείο νερού, μπορεί η συσκευή να πάθει ζημιά.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Μη δημιουργείτε ατμό όταν υπάρχει διάλυμα αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο νερού!
- Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση της εσπρεσιέρας σε ντουλάπι κατά τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Επισκευή της συσκευής κατά το χρόνο της εγγύησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, αλλιώς δεν ισχύει η αξίωση εγγύησης σε επακόλουθες φθορές.

Στοιχεία συσκευής

Εικόνα Α:

- ❶ Διακόπτης 
- ❷ Ένδειξη θερμοκρασίας
- ❸ Πλήκτρο „Εσπρέσο” 
- ❹ Πλήκτρο „Ατμός” 
- ❺ Λευκή λυχνία ελέγχου «Ατμός»
- ❻ Επιφάνεια τοποθέτησης
- ❼ Ρυθμιστής ατμού
- ❽ Λαβή
- ❾ Δοχείο νερού
- ❿ Διάταξη για αφρόγαλα
- ⓫ Σχάρα στραγγίσματος
- ⓬ Υποδοχή συλλογής σταγόνων
- ⓭ Εσοχή για τον κόκκινο πλωτήρα
- ⓮ Έξοδος καυτού νερού
- ⓯ Λευκή λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο»
- ⓰ Κόκκινη λυχνία λειτουργίας

Εικόνα Β:

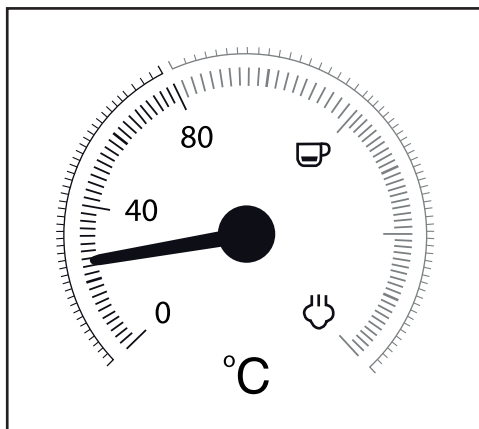
- ⓫ Λαβή του φορέα φίλτρου
- ⓬ Φορέας φίλτρου
- ⓭ Μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο
- ⓮ Μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο
- ⓯ Κουτάλι δοσομέτρησης με πώμα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50-60 Hz
Ονομαστική ισχύς	1100 W
Πίεση αντλίας	περ. 1,5 MPa (15 bar)
	ασφαλές για τρόφιμα

Η ένδειξη θερμοκρασίας

Η ένδειξη θερμοκρασίας **2** υποδηλώνει μέχρι ποια θερμοκρασία ζεστάθηκε η συσκευή.



Μόλις ενεργοποιήσετε τη συσκευή, αρχίζει να ζεσταίνεται, έως ότου ο δείκτης βρεθεί περίπου στο κέντρο μεταξύ 80 °C και „☕”. Η λυχνία λειτουργίας **16** ανάβει. Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** αναβοσβήνει.

Μόλις ο δείκτης φτάσει στο κόκκινο τμήμα της κλίμακας, η θερμοκρασία είναι αρκετή για την παρασκευή ενός καφέ εσπρέσο. Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** ανάβει συνεχώς.

Όταν πατάτε το πλήκτρο «Ατμός»  **4**, η λυχνία ελέγχου «Ατμός» **5** αναβοσβήνει. Η συσκευή συνεχίζει να ζεσταίνεται και ο δείκτης ανεβαίνει πιο ψηλά μέχρι το σημείο της κλίμακας μεταξύ «☕» και «☁».

Μόλις ο δείκτης φτάσει στο σημείο μεταξύ «☕» και «☁», η θερμοκρασία είναι αρκετή για τη δημιουργία ατμού. Η λυχνία ελέγχου «Ατμός» **5** ανάβει συνεχώς.

Πρώτη θέση σε λειτουργία

- 1) Καθαρίστε το φορέα φίλτρου **18**, το κουτάλι δοσομέτρησης **20**, τα φίλτρα καφέ εσπρέσο **19** **20**, τη σχάρα στραγγίσματος **11** και το δοχείο νερού **9** όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”.
- 2) Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και θερμανθηκτική βάση. Φροντίστε ώστε η πρίζα δικτύου να είναι προσβάσιμη.
- 3) Τοποθετήστε τη σχάρα στραγγίσματος **11** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο πλωτήρας να μπορεί να προεξέχει από την εσοχή **13** στη σχάρα στραγγίσματος **11**.
- 4) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου **18** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT”, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού **14**, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («I»).
- 5) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
- 6) Πριν από την πρώτη χρήση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία για τον καθαρισμό των εσωτερικών αγωγών:
Αφήστε να περάσει νερό περ. για 5 φλιτζάνια εσπρέσο (περίπου 100 ml) μέσα από τη συσκευή. Διαβάστε για αυτό το Κεφάλαιο „Χειρισμός”.
- 7) Αφήστε να δημιουργηθεί ατμός περ. για 30 δευτερόλεπτα. Διαβάστε για αυτό το Κεφάλαιο „Χειρισμός”.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να ακούγεται η ανλία που λειτουργεί, να δημιουργούνται θόρυβοι, αλλά ωστόσο να μην εξέρχεται νερό από τη συσκευή. Σε αυτή την περίπτωση γυρίστε το ρυθμιστή ατμού **7** στην κατεύθυνση „+”, έτσι ώστε ο αέρας να μπορεί να εκφύγει από τους αγωγούς (το πλήκτρο „Ατμός”  **4** έχει πατηθεί). Μετά από περίπου 20 δευτερόλεπτα έχει εκφύγει ο αέρας, οι θόρυβοι εξαφανίζονται και εξέρχεται νερό από τη συσκευή.

Χειρισμός

Πλήρωση δοχείου νερού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

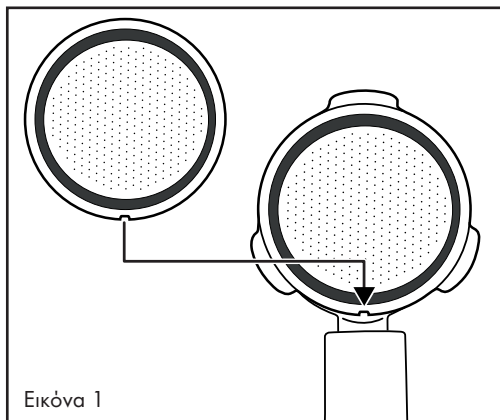
- Για την παρασκευή καφέ εσπρέσο/καπουτσίνο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαρό πόσιμο νερό.

- 1) Αφαιρέστε το δοχείο νερού **9** και γεμίστε το με νερό:
Γεμίζετε με νερό τουλάχιστον έως το σύμβολο Min (ελάχιστο).
Ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο νερό, παρά μόνο έως το σύμβολο Max (μέγιστο).
- 2) Τοποθετήστε πάλι το δοχείο νερού **9** στη συσκευή.

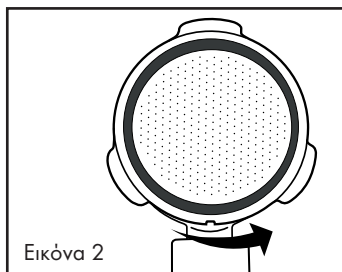
Θέρμανση μετά από μεγάλο χρόνο αδράνειας/ κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία

Προθερμάνετε τη συσκευή ως ακολούθως, εάν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού **9** με νερό.
- 2) Τοποθετήστε το μεγάλο **19** ή το μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο **20** στο φορέα φίλτρου **18**.
 - Προσέξτε ώστε κατά την τοποθέτηση η μικρή εσοχή στη μεγάλη **19** ή μικρή σήτα εσπρέσο **20** να εδράζεται πάνω από την εσοχή στο φορέα σήτας **18**.



- Κατόπιν γυρίστε λίγο τη μεγάλη **19** ή τη μικρή σήτα εσπρέσο **20**, έτσι ώστε να μην μπορεί να πέσει έξω.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Απομακρύνετε την τοποθετημένη σήτα εσπρέσο **19** **20** μόνο όταν κρυώσει!
- Για να βγάλετε πάλι τη σήτα εσπρέσο **19** **20** έξω από το φορέα σήτας **18**, γυρίστε την τοποθετημένη σήτα εσπρέσο **19** **20** τόσο, έως ότου η εσοχή στη σήτα εσπρέσο **19** **20** να βρίσκεται πάνω από την εσοχή στο φορέα σήτας **18**. Τώρα μπορείτε να βγάλετε έξω τη σήτα εσπρέσο **19** **20**.

- 3) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου **18** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού **14**, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («I»).
- 4) Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το φορέα φίλτρου **18**.
- 5) Κλείστε με περιστροφή το ρυθμιστή ατμού **7** (έως τον αναστολή στην κατεύθυνση «—»).
- 6) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη On/Off **1**. Η λυχνία λειτουργίας **16** ανάβει. Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** αναβοσβήνει. Η συσκευή αρχίζει να ζεσταίνεται.
- 7) Όταν η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** ανάψει συνεχόμενα, πατήστε το πλήκτρο «Εσπρέσο» **⏻ 3**. Αφήστε να τρέξει νερό για περ. 1 λεπτό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορεί στο ενδιάμεσο να πρέπει να αδειάσετε το φλιτζάνι. Για αυτό σταματήστε για λίγο τη διαδικασία, πατώντας το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **⏻ 3**. Αδειάστε το φλιτζάνι και πιέστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **⏻ 3**, ώστε το νερό να τρέχει μέσα από τη συσκευή.

- 8) Μετά από περ. 1 λεπτό σταματήστε την αντλία πατώντας άλλη μια φορά το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **⏻ 3**.
- 9) Περιμένετε, εάν χρειάζεται, μέχρι η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** να ανάβει πάλι συνεχώς. Τώρα μπορείτε να προετοιμάσετε καφέ εσπρέσο.

Ζέσταμα πριν από κάθε χρήση

Προτού ετοιμάσετε καφέ εσπρέσο ή καπουτσίνο, η συσκευή πρέπει να ζεσταθεί.

- 1) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη On/Off **1**. Η λυχνία λειτουργίας **16** ανάβει. Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** αναβοσβήνει. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ατμού **7** έχει περιστραφεί μέχρι το τέρμα στο «—».
- 2) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου **18** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού **14**, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («I»).
- 3) Πατήστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **⏻ 3**, ώστε η συσκευή να τραβήξει νερό από το δοχείο νερού **9**. Μόλις εξέλθει νερό από τα ανοίγματα του φορέα φίλτρου, πατήστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **⏻ 3** άλλη μια φορά, έτσι ώστε να σταματήσει η αντλία.
- 4) Περιμένετε μέχρι η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** να ανάβει συνεχώς.
- 5) Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο „Εσπρέσο“ **⏻ 3** και αφήστε να εξέλθει καυτό νερό για 20 δευτερόλεπτα, προτού σταματήσετε πάλι την αντλία.

Η προθέρμανση έχει τώρα ολοκληρωθεί. Τώρα μπορείτε να ετοιμάσετε καφέ εσπρέσο/καπουτσίνο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν θέλετε να παρασκευάσετε περισσότερους εσπρέσο ή καπουτσίνο διαδοχικά, η συσκευή δεν χρειάζεται να θερμανθεί και να εκπλυθεί εκ νέου.

Προετοιμασία καφέ εσπρέσο

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εξασφαλίστε πάντα ότι το φίλτρο καφέ εσπρέσο **19** **20** είναι καθαρό και δεν έχει υπολείμματα από σκόνη καφέ εσπρέσο.

- 1) Όταν έχει ζεσταθεί η συσκευή:
Για να προετοιμάσετε έναν καφέ εσπρέσο, τοποθετήστε το μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο **20** στο φορέα φίλτρου **18**.
Για να προετοιμάσετε δύο εσπρέσο, τοποθετήστε το μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο **19** στο φορέα φίλτρου **18**.
- 2) Γεμίστε το μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο **20** έως το σύμβολο Max με σκόνη καφέ εσπρέσο. Αυτό αντιστοιχεί περ σε 7 γρ. σκόνη ή σε ένα κοφτό κουτάλι δοσομέτρησης **21**.
Η...
Γεμίστε το μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο **19** έως το σύμβολο Max με σκόνη καφέ εσπρέσο. Αυτό αντιστοιχεί περ σε 7 γρ. + 7 γρ. σκόνη ή σε δύο κοφτά κουτάλια δοσομέτρησης **21**.
- 3) Συμπίεστε τη σκόνη του καφέ εσπρέσο με τη βοήθεια του εξαρτήματος ώθησης στο κουτάλι δοσομέτρησης **21**. Στη συνέχεια γεμίστε, εάν απαιτείται, και με άλλη σκόνη καφέ εσπρέσο, έως ότου το φίλτρο εσπρέσο **19** **20** γεμίσει έως το σύμβολο Max. Συμπίεστε στη συνέχεια εκ νέου τη σκόνη καφέ εσπρέσο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συμπίεση της σκόνης εσπρέσο είναι μια σημαντική διαδικασία κατά την προετοιμασία ενός καφέ εσπρέσο. Εάν η σκόνη καφέ εσπρέσο πιεστεί πάρα πολύ, τότε ο καφές εσπρέσο τρέχει αργά και δίνει περισσότερη κρέμα. Εάν η σκόνη εσπρέσο δεν συμπιεστεί τόσο δυνατά, ο εσπρέσο τρέχει γρήγορα και δημιουργείται μόνο λίγη κρέμα.
- 4) Εγκαταστήστε το φορέα φίλτρου **18** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT” και κατόπιν περιστρέψτε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («I»).
 - 5) Τοποθετήστε ένα (ή δύο) φλιτζάνι(α) κάτω από τα ανοίγματα φορέα φίλτρου. Προτείνουμε να ξεπλύνετε προηγουμένως τα φλιτζάνια με καυτό νερό, ώστε ο εσπρέσο να μην κρυώσει τόσο γρήγορα. Μπορείτε να αποθέσετε τα φλιτζάνια για τη φύλαξή τους στην επιφάνεια τοποθέτησης **6**.
 - 6) Όταν η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** ανάψει συνεχόμενα, πατήστε το πλήκτρο «Εσπρέσο»  **3**. Ο εσπρέσο τρέχει στο(στα) φλιτζάνι(α).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην απομακρύνετε το φορέα φίλτρου 18 κατά την έξοδο του καφέ εσπρέσο!

Τα πιπιλίσματα του καυτού εσπρέσο προκαλούν τραυματισμούς!

- Πατάτε πάντα πρώτα εκ νέου το πλήκτρο «Εσπρέσο»  3 για να τερματίσετε την έξοδο του καφέ εσπρέσο, προτού απομακρύνετε τον φορέα φίλτρου 18.

7) Όταν το(τα) φλιπζάνι(-ια) γεμίσει(-ουν) έως την επιθυμητή ποσότητα (περ. 20 ml σε κάθε φλιπζάνι), πατήστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο”  3, έτσι ώστε να μην αντλείται άλλο νερό.

Τώρα μπορείτε να πιείτε τον καφέ εσπρέσο.

8) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη On/Off 1.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν δεν πατηθούν για περ. 30 λεπτά τα πλήκτρα «Εσπρέσο»  3 ή «Ατμός»  4, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

9) Απομακρύνετε μετά από κάθε χρήση τη σκόνη εσπρέσο από το φίλτρο εσπρέσο 19 20. Απομακρύνετε το φορέα φίλτρου 18 από τη συσκευή. Αδειάστε το σουρωτήρι 19 20, γυρίζοντας τον φορέα φίλτρου 18 από την άλλη και ρίχνοντας έξω το άλεσμα της σκόνης εσπρέσο. Απορρίψτε τη σκόνη καφέ εσπρέσο πάντα με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, για παράδειγμα στα βιολογικά απορρίμματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Καθαρίζετε απαραίτητα την έξοδο καυτού νερού 14 (από αυτήν εξέρχεται το καυτό νερό) μετά από κάθε χρήση. Διαβάστε σχετικά το Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αδειάζετε τακτικά την υποδοχή συλλογής σταγόνων 12, το αργότερο ωστόσο όταν ο πλωτήρας φαίνεται στην εσοχή 13 της σχάρας σταξίματος 11.

Προετοιμασία καπουτσίνο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε προσεκτικοί κατά την αντιμετώπιση του ατμού όταν φτιάχνετε αφρόγαλα!

○ καυτός ατμός ή οι καυτές πιπιλιές οδηγούν σε τραυματισμούς!

► Χειρίζεστε το ρυθμιστή ατμού **7** πάντα αργά.

- 1) Γεμίστε ένα δοχείο για αφρόγαλα (κατά προτίμηση από ανοξείδωτο αστάλι) έως το ένα τρίτο με κρύο γάλα.
- 2) Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ατμού **7** έχει κλείσει (περιστρέψτε έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση «—»).
- 3) Ωθήστε τη διάταξη για αφρόγαλα **10** στα πλάγια προς τα έξω. Πιάνετε την μόνο από τη λαβή **8**.
- 4) Πατήστε το πλήκτρο «Ατμός»  **4**. Περιμένετε μέχρι η λυχνία ελέγχου «Ατμός» **5** να ανάβει συνεχώς.
- 5) Κρατήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από τη διάταξη για αφρόγαλα **10**. Περιστρέψτε αργά το ρυθμιστή ατμού **7** προς την κατεύθυνση „+“. Από το ακροφύσιο εξέρχονται συμπυκνωμένο νερό/πιπιλιές. Έτσι καθαρίζεται το ακροφύσιο και το κύκλωμα νερού στο εσωτερικό της συσκευής. Στη συνέχεια, ατμός αρχίζει να εξέρχεται από το ακροφύσιο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν μετά το πάτημα του πλήκτρου "Ατμός"  **4** δεν εξέρχεται ατμός από το ακροφύσιο για αφρόγαλα **10**, πατήστε το πλήκτρο "Εσπρέσο"  **3** και επιτρέψτε να τρέξει νερό σε ένα δοχείο για περ. 15 δευτερόλεπτα. Έτσι αντλείται νερό στο μπόιλερ ώστε να δημιουργηθεί ατμός. Πατήστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“  **3** άλλη μια φορά, έτσι ώστε να σταματήσει η αντλία.
- 6) Περιμένετε 15 δευτερόλεπτα και περιστρέψτε κατόπιν το ρυθμιστή ατμού **7** στην κατεύθυνση «—»), έως ότου δεν περνάει άλλος ατμός από το ακροφύσιο. Πετάξτε το νερό από το δοχείο.
 - 7) Κρατήστε τώρα το δοχείο για το αφρόγαλα στο χέρι, ώστε να αισθανθείτε τη θερμοκρασία του γάλακτος, και οδηγήστε το ακροφύσιο της διάταξης για το αφρόγαλα **10** ελαφρώς μέσα στο γάλα. Κρατήστε το δοχείο για το αφρόγαλα λίγο λοξά.
 - 8) Περιστρέψτε αργά το ρυθμιστή ατμού **7** προς την κατεύθυνση „+“.
 - 9) Μετακινείτε το δοχείο για αφρόγαλα κυκλικά κρατώντας τη μύτη του ακροφυσίου για αφρόγαλα **10** λίγο κάτω από την επιφάνεια του γάλακτος: τόσο βαθιά ώστε το γάλα να μην εκτοξεύεται προς όλες τις κατευθύνσεις και τόσο ψηλά ώστε να δημιουργείται ένας παχύς αφρός. Εάν κάνετε σωστά τη διαδικασία, ακούγεται ένας βαθύς θόρυβος βουητού.

- 10) Όταν το αφρόγαλα ανέβει, οδηγήστε το ακροφύσιο για αφρόγαλα **10** πιο βαθιά ώστε να κάνετε αφρόγαλα στην επόμενη «στρώση» και να αποφύγετε κάψιμο του αφρού.
- 11) Τέλος, βυθίστε τελείως το ακροφύσιο για αφρόγαλα **10** και περιστρέψτε ελαφρώς τον ρυθμιστή ατμού **7** έως το ήμισυ, έτσι ώστε το γάλα να ζεσταθεί. Κρατήστε ελαφρώς λοξά το δοχείο για αφρόγαλα, έτσι ώστε το γάλα να στροβιλίζεται απαλά ενώ ανακατεύεται με το ακροφύσιο για αφρόγαλα **10**. στε το γάλα να στροβιλίζεται αργά, ενώ ανακατεύεται με το ακροφύσιο.
- 12) Όταν ο αφρός γάλακτος έχει την επιθυμητή πυκνότητα και θερμοκρασία, κλείστε το ρυθμιστή ατμού **7** (περιστρέψτε έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση «←»).
- 13) Μόνο μετά μπορείτε να απομακρύνετε το ακροφύσιο για αφρόγαλα **10** από το γάλα.
- 14) Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός συσκευής για αφρόγαλα».

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την προετοιμασία καφέ καπουτσίνο, χρησιμοποιείτε πάντα μεγαλύτερα φλιτζάνια από αυτά του εσπρέσο, καθώς προστίθεται και το αφρόγαλα.

- 15) Για την προετοιμασία του καφέ καπουτσίνο, ακολουθήστε τα βήματα για την προετοιμασία καφέ εσπρέσο (βλ. κεφάλαιο «Προετοιμασία καφέ εσπρέσο»/η θέρμανση δεν είναι πλέον απαραίτητη). Ωστόσο, επιτρέψτε να περάσει η διπλή ποσότητα νερού από αυτήν του καφέ εσπρέσο (περ. 40 ml).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εφόσον απαιτείται, η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** αναβοσβήνει γρήγορα όταν πατήσετε το πλήκτρο «Εσπρέσο»  **3** ακριβώς μόλις ετοιμαστεί το αφρόγαλα. Αυτό σημαίνει ότι η συσκευή έχει θερμανθεί υπερβολικά πολύ για την προετοιμασία του βέλτιστου εσπρέσο. Παρόλα αυτά, μπορείτε να συνεχίσετε με την προετοιμασία ενός καφέ εσπρέσο ή μπορείτε να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει. Μόλις η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** παραμένει αναμμένη, έχει επιτευχθεί πάλι το βέλτιστο εύρος θερμοκρασίας για εσπρέσο.

- 16) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη On/Off **1**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν τα πλήκτρα «Εσπρέσο»  **3** ή «Ατμός»  **4** δεν πατηθούν για περ. 30 λεπτά, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

- 17) Βάλτε τώρα το αφρόγαλα στον προετοιμασμένο εσπρέσο. Ο καπουτσίνο είναι τώρα έτοιμος. Μπορείτε να βάλετε όση ζάχαρη θέλετε ή να πασπαλίσετε σκόνη κακάο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Καθαρίζετε τη διάταξη για αφρόγαλα **10** απαραίτητα μετά από κάθε χρήση. Διαβάστε σχετικά το Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”.

Υποδειξεις για τον τέλειο εσπρέσο

Ένας από τους σημαντικότερους παράγοντες για έναν καλό εσπρέσο είναι ο λεγόμενος χρόνος εκχύλισης ή χρόνος εκτέλεσης, δηλαδή η διάρκεια της επαφής μεταξύ σκόνης καφέ και καυτού νερού μέχρι ο έτοιμος καφές να τρέξει στο φλιτζάνι.

Ο χρόνος εκχύλισης εξαρτάται κυρίως από την ποσότητα και τον βαθμό άλεσης της σκόνης καφέ και από το πόσο συμπαγής είναι. Όσο πιο λεπτή και συμπαγής είναι η σκόνη καφέ, τόσο πιο αργή είναι η διέλευση του νερού.

Ωστόσο, μπορείτε εσείς οι ίδιοι να επηρεάσετε τον χρόνο εκχύλισης εάν αντιληφθείτε ότι ο εσπρέσο δεν έχει τόσο ωραία γεύση ή εμφάνιση όσο θα έπρεπε.

- Εάν το καϊμάκι είναι ιδιαίτερα ανοιχτόχρωμο, έχει λίγη πυκνότητα και διαλύεται γρήγορα, τότε ο εσπρέσο έχει «τρέξει» πολύ γρήγορα, δηλαδή σε αυτή την περίπτωση έχουμε υπο-εκχύλιση. Ο εσπρέσο έχει στυφή και νερούλη γεύση και το άρωμα δεν έχει ένταση. Αυτό οφείλεται συνήθως σε μια πολύ μικρή ποσότητα σκόνης καφέ, η οποία ενδεχομένως είναι χονδροαλεσμένη ή δεν συμπίεστηκε αρκετά.
- Όταν το καϊμάκι είναι πολύ σκούρο και στη μέση υπάρχουν πολλές ανοιχτόχρωμες κηλίδες ή μια τρύπα, τότε η διέλευση του καφέ διήρκεσε πολύ ώρα. Αυτό ονομάζεται υπερεκχύλιση. Ο εσπρέσο έχει πικρή γεύση. Η αιτία είναι τις περισσότερες φορές μια πολύ λεπτοαλεσμένη σκόνη καφέ ή πολύ μεγάλη ποσότητα σκόνης καφέ. Εάν δεν ισχύει κάτι από αυτά, τότε η σκόνη καφέ συμπίεστηκε πολύ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σκόνη καφέ για εσπρέσο: κατά κανόνα είναι λεπτοαλεσμένος και εκτός αυτού πιο δυνατά καβουρδισμένος. Ιδανικά, για ένα φλιτζάνι εσπρέσο χρησιμοποιείτε περ. 7 γρ. σκόνης καφέ. Μη γεμίζετε υπερβολικά το φίλτρο. Συμπίεζετε τη σκόνη καφέ στο φίλτρο με το πώμα του κουταλιού δοσομέτρησης ❷, ωστόσο μη συμπίεζετε τόσο πολύ ώστε η σκόνη καφέ να γίνει μια συμπαγής μάζα.
- Κάνετε δοκιμές μέχρι να βρείτε τη βέλτιστη ισορροπία όλων των παραγόντων για εσάς.

Για καυτό νερό

Με τη βοήθεια της συσκευής για αφρόγαλα 10 μπορείτε να έχετε και καυτό νερό, π.χ. για να αραιώσετε έναν καφέ (καφές Αμερικάνο) ή για να φτιάξετε τσάι.

- 1) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη On/Off ❶. Η λυχνία λειτουργίας 16 ανάβει. Η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» 15 αναβοσβήνει. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ατμού 7 έχει περιστραφεί μέχρι το τέρμα στο «—»).
- Περιμένετε μέχρι ο δείκτης της ένδειξης θερμοκρασίας 2 να βρεθεί περίπου στο μέσο ανάμεσα στους 80°C και «P» και η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» 15 να ανάβει συνεχώς.

- 2) Τοποθετήστε ένα θερμανθεκτικό δοχείο κάτω από τη συσκευή για αφρόγαλα 10.
- 3) Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ατμού 7 τουλάχιστον μέχρι το ήμισυ στην κατεύθυνση «+».
- 4) Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο «Ατμός»  4. Καυτό νερό εξέρχεται από τη συσκευή για αφρόγαλα 10.
- 5) Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο «Ατμός»  4, για να σταματήσετε τη λήψη καυτού νερού.
- 6) Κλείστε με περιστροφή το ρυθμιστή ατμού 7 (έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση «-»)).

Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού καθαρίσετε τη συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Αφήνεται πάντα πρώτα η συσκευή να κρυώσει, προτού την καθαρίσετε. Κίνδυνος εγκαύματος!
-  Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

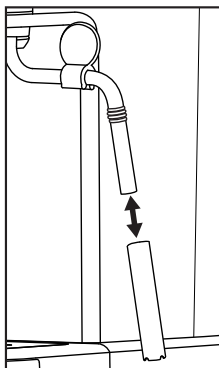
ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Προς αποφυγή ζημιών μη χρησιμοποιείτε ποτέ τριβικά, επιθετικά ή χημικά καθαριστικά μέσα για τον καθαρισμό των επιφανειών της συσκευής.

Καθαρισμός διάταξης για το αφρόγαλα

- 1) Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από το ακροφύσιο για αφρόγαλα 10.
- 2) Στρέψτε το ρυθμιστή ατμού 7 κατευθείαν μετά τη χρήση στο „+” και αφήστε για ορισμένα δευτερόλεπτα να εκφύγει ο ατμός.
- 3) Κλείστε το ρυθμιστή ατμού 7 (στρέψτε έως τον αναστολέα προς την κατεύθυνση „-”), απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα δικτύου.
- 4) Αφήστε το ακροφύσιο για αφρόγαλα 10 να κρυώσει.
- 5) Αφαιρέστε το κάλυμμα της διάταξης για αφρόγαλα 10 (Εικόνα 3) και καθαρίστε το προσεκτικά στο ζεστό νερό.
- 6) Σκουπίστε το ακροφύσιο, το οποίο βρίσκεται κάτω από το κάλυμμα, με ένα νωπό πανί. Εάν απαιτείται, προσθέτετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Ωστόσο, μετά από τον καθαρισμό με απορρυπαντικό, σκουπίζετε με ένα βρεγμένο με καθαρό νερό πανί. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού στο ακροφύσιο.

7) Ωθήστε πάλι το κάλυμμα στο αφρόγαλα **10** (Εικόνα 3).



Εικόνα 3

Καθαρισμός της διάταξης καυτού νερού

Καθαρίζετε την έξοδο καυτού νερού **14** μετά από κάθε χρήση:

- 1) Αφού ετοιμάσετε τον εσπρέσο/καπουτσίνο και αφαιρέσετε το φορέα φίλτρου **18**, σκουπίστε ολόκληρη την επιφάνεια της εξόδου καυτού νερού **14** με ένα νωπό πανί, έτσι ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα σκόνης καφέ.
- 2) Τοποθετήστε πάλι το φορέα φίλτρου **18** χωρίς τοποθετημένα τα φίλτρα καφέ εσπρέσο **19** **20**.
- 3) Κατόπιν, τοποθετήστε ένα άδειο φλιτζάνι κάτω από τον φορέα φίλτρου **18** και πιέστε το πλήκτρο «Εσπρέσο»  **3**. Εξέρχεται νερό από την έξοδο καυτού νερού **14**, το οποίο ξεπλένει τα τελευταία υπολείμματα σκόνης.
- 4) Μετά από περ. 20 δευτερόλεπτα πατήστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο”  **3** και απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη On/Off **1**.
- 5) Αφαιρέστε πάλι το φορέα φίλτρου **18**.

Καθαρισμός εξαρτημάτων

- 1) Καθαρίζετε το φορέα φίλτρου **18**, τα δύο φίλτρα καφέ εσπρέσο **19** **20**, το δοχείο νερού **9**, το κουτάλι δοσομέτρησης **21** και τη σχάρα σταξίματος **11** σε ζεστό νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν προσθέσετε απορρυπαντικό στο νερό, μπορεί να επηρεαστεί η γεύση του καφέ εσπρέσο. Στην περίπτωση που οι ακαθαρσίες απομακρύνονται μόνο με απορρυπαντικό, ξεπλένετε στη συνέχεια τα εξαρτήματα πάντα με πολύ καθαρό νερό.

- 2) Στεγνώνετε όλα τα εξαρτήματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

-  Τα δύο φίλτρα καφέ εσπρέσο **19** **20**, το κουτάλι δοσομέτρησης **21** και η σχάρα στραγγίσματος **11** ενδείκνυνται, επίσης, για καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός συσκευής

Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Εάν απαιτείται, προσθέτετε λίγο απορρυπαντικό στο πανί.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει στεγνώσει πλήρως πριν από την επόμενη χρήση.

Απομάκρυνση αλάτων από τη συσκευή

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη δημιουργείτε ατμό όταν υπάρχει διάλυμα αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο νερού **9**!

Η συσκευή διαθέτει μια λειτουργία υπενθύμισης για την απομάκρυνση των αλάτων: μετά από περ. 500 διαδικασίες παρασκευής καφέ αναβοσβήνουν και οι τρεις λυχνίες ελέγχου **5** **15** **16** 5 φορές ταυτόχρονα και γρήγορα για να σας υπενθυμίσουν ότι πρέπει να απομακρυνθούν τα άλατα από τη συσκευή. Εάν δεν απομακρύνετε τα άλατα αμέσως, οι λυχνίες ελέγχου **5** **15** **16** θα αναβοσβήσουν πάλι κατά τη νέα ενεργοποίηση της συσκευής. Εάν μετά και από την τρίτη ενεργοποίηση δεν απομακρύνετε τα άλατα από τη συσκευή, η λειτουργία υπενθύμισης θα σταματήσει.

Για την απομάκρυνση των αλάτων από τη συσκευή, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Βάλτε το υγρό προϊόν απομάκρυνσης αλάτων εμπορίου για εσπρεσιέρες στο δοχείο νερού **9**. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τη σωστή ποσότητα.
- 2) Γεμίστε το δοχείο νερού **9** μέχρι τη σήμανση Max με νερό και τοποθετήστε το στη συσκευή.
- 3) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη On/Off **1**. Ο ρυθμιστής ατμού **7** είναι κλειστός.
- 4) Τοποθετήστε τον φορέα σήτας **18** χωρίς τη σήτα εσπρέσο **19** **20** στη συσκευή.
- 5) Τοποθετήστε 2 φλιτζάνια ή ένα δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 250 ml κάτω από τα ανοίγματα του φορέα σήτας.
- 6) Όταν η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» **15** ανάβει συνεχώς, πατήστε το πλήκτρο «Εσπρέσο»  **3**. Αφήστε να τρέξουν περ. 250 ml (περ. 2 φλιτζάνια) από το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων και σταματήστε στη συνέχεια τη διαδικασία πατώντας εκ νέου το πλήκτρο «Εσπρέσο»  **3**. Αδειάστε προσεκτικά το χρησιμοποιημένο διάλυμα αφαίρεσης αλάτων.

- 7) Αφήστε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων να δράσει περ. για 1 λεπτό.
 - 8) Επαναλάβετε τα βήματα 6 έως 7 άλλες τρεις φορές. Αδειάστε το δοχείο νερού ❹ εντελώς την τελευταία φορά.
 - 9) Τοποθετήστε ένα αρκετά μεγάλο δοχείο (τουλ. 1 λίτρου) κάτω από τα ανοίγματα του φορέα σήτας.
 - 10) Ξεπλύνετε το δοχείο νερού ❹ με καθαρό νερό και γεμίστε με καθαρό νερό μέχρι τη σήμανση Μαχ.
 - 11) Όταν η λυχνία ελέγχου «Εσπρέσο» ❶ ανάβει συνεχώς, πατήστε το πλήκτρο «Εσπρέσο» ❷ ❸.
Αφήστε να τρέξει όλο το νερό. Αδειάστε προσεκτικά αυτό το νερό.
 - 12) Επαναλάβετε τα βήματα 10 έως 11 μια φορά και στη συνέχεια απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - 13) Μετά την αφαίρεση των αλάτων καθαρίστε τη συσκευή με ένα νωπό πανί για να απομακρύνετε τυχόν σταγόνες από το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων. Πριν από την εκ νέου χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει στεγνώσει καλά.
- Μπορείτε να παραγγείλετε κατάλληλο προϊόν αφαίρεσης αλάτων και από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε το Κεφάλαιο «Παραγγελία ανταλλακτικών»).

Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέlnετε με ευκολία ανταλλακτικά για το προϊόν αυτό στο ίντερνετ, στην ηλεκτρονική διεύθυνση **www.kompennass.com**.



Σαρώστε τον κωδικό QR με το Smartphone/Tablet σας. Με αυτό τον κωδικό QR, μεταβαίνετε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν έχετε προβλήματα με την ηλεκτρονική παραγγελία, μπορείτε να απευθυνθείτε τηλεφωνικά ή με email στο κέντρο σέρβις μας.
- Όταν κάνετε την παραγγελία σας, να αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310.
- Δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία των ανταλλακτικών για όλες τις χώρες παράδοσης.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

**Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν.
Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.**

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.
Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του
πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της
κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη
αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλ-
μα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε
(κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς.
Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη
αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού
βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο
ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον
ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει:
Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του
χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει
και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμε-
νες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποι-
ούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης,
τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγ-
χθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν
καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά
και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα
εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα
εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή
χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται
επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης
και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση
πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική
και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλ-
ληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από
το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 451592_2310/451593_2310/451594_2310

Εισαγωγείας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung	96
Warnhinweise	96
Bestimmungsgemäße Verwendung	97
Lieferumfang / Transportinspektion.....	97
Sicherheitshinweise	98
Geräteelemente	101
Technische Daten	102
Die Temperaturanzeige	102
Erste Inbetriebnahme.....	103
Bedienung.....	103
Wassertank befüllen.....	103
Aufheizen nach längerer Standzeit/ bei erster Inbetriebnahme.....	104
Aufheizen vor jedem Gebrauch	105
Espresso zubereiten	106
Cappuccino zubereiten	107
Tipps für den perfekten Espresso	109
Heißes Wasser beziehen	110
Reinigen und Pflegen	111
Milchaufschäumdüse reinigen	111
Heißwasserauslass reinigen	112
Zubehörteile reinigen	112
Gerät reinigen	112
Gerät entkalken	113
Ersatzteile bestellen	114
Entsorgung	115
Gerät entsorgen	115
Verpackung entsorgen	115
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	116
Service	117
Importeur	117

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG!

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zubereiten von Espresso/Cappuccino und dem Aufschäumen von Milch. Es ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang / Transportinspektion

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Espressomaschine
- Siebträger
- großer Siebeinsatz
- kleiner Siebeinsatz
- Kaffeeelöffel mit Stopfer
- Schnellstartanleitung
- Kurzanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- ▶ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.



Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verbrennungsgefahr! Einige Teile werden während der Benutzung sehr heiß!
- ▶ Bei der Benutzung des Gerätes entstehen heiße Dampfschwaden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrühen! Halten Sie ausreichenden Abstand zum Dampf.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung laufen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Fehlanwendungen können zu Verletzungen führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie niemals am Kabel.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals in Räumen, in denen Temperaturen unter oder um 0°C herrschen. Bei Gefrieren des Wassers in den Leitungen oder im Wassertank kann das Gerät beschädigt werden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- ▶ Erzeugen Sie keinen Dampf, wenn sich Entkalkungslösung im Wassertank befindet!
- ▶ Die Espressomaschine darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.

HINWEIS

- ▶ Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

Geräteelemente

Abbildung A:

- ❶ Ein-/Aus-Schalter 
- ❷ Temperaturanzeige
- ❸ Taste „Espresso“ 
- ❹ Taste „Dampf“ 
- ❺ weiße Kontrollleuchte „Dampf“
- ❻ Stellfläche
- ❼ Dampfgregler
- ❽ Griff der Milchaufschäumdüse
- ❾ Wassertank
- ❿ Milchaufschäumdüse
- ⓫ Abtropfgitter
- ⓬ Abtropfschale
- ⓭ Aussparung für die rote Wasserstandanzeige
- ⓮ Heißwasserauslass
- ⓯ weiße Kontrollleuchte „Espresso“
- ⓰ rote Betriebsindikationsleuchte

Abbildung B:

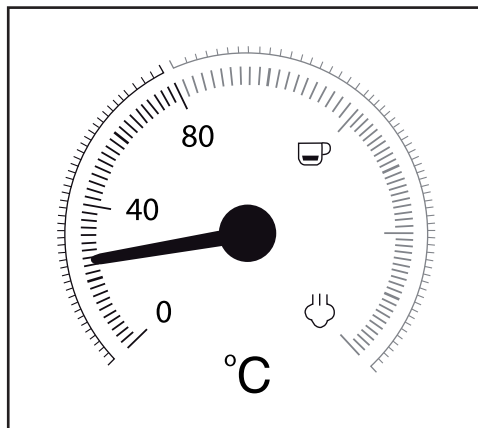
- ⓱ Griff des Siebträgers
- ⓲ Siebträger
- ⓳ großer Siebeinsatz
- ⓴ kleiner Siebeinsatz
- ⓵ Kaffeeelöffel mit Stopfer

Technische Daten

Netzspannung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Nennleistung	1100 W
Pumpendruck	ca. 1,5 MPa (15 bar)
	lebensmittelecht

Die Temperaturanzeige

Die Temperaturanzeige ② zeigt an, wie hoch das Gerät aufgeheizt hat.



Sobald Sie das Gerät einschalten, beginnt das Gerät aufzuheizen, bis der Zeiger ungefähr in der Mitte zwischen 80 °C und „☕“ steht. Die Betriebsindikationsleuchte ⑮ leuchtet. Die Kontrollleuchte „Espresso“ ⑮ blinkt.

Erreicht der Zeiger den roten Teil der Skala, ist die Temperatur hoch genug, um einen Espresso zuzubereiten. Die Kontrollleuchte „Espresso“ ⑮ leuchtet durchgehend.

Wenn Sie die Taste „Dampf“ ☕ ④ drücken, blinkt die Kontrollleuchte „Dampf“ ⑤. Das Gerät heizt nun weiter auf und der Zeiger steigt höher bis in den Bereich der Skala zwischen „☕“ und „☕“.

Erreicht der Zeiger den Bereich zwischen „☕“ und „☕“, ist die Temperatur hoch genug, um Dampf zu erzeugen. Die Kontrollleuchte „Dampf“ ⑤ leuchtet durchgehend.

Erste Inbetriebnahme

- 1) Reinigen Sie den Siebträger **18**, den Kaffeelöffel **21**, die Siebeinsätze **19** **20**, das Abtropfgitter **11** und den Wassertank **9** wie im Kapitel „**Reinigen und Pflegen**“ beschrieben.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzebeständige Unterlage. Achten Sie darauf, dass die Netzsteckdose in erreichbarer Nähe ist.
- 3) Setzen Sie das Abtropfgitter **11** so ein, dass die Wasserstandanzeige durch die Aussparung **13** im Abtropfgitter **11** ragen kann.
- 4) Setzen Sie den Siebträger **18** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben dem Heißwasserauslass **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „I“).
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 6) Gehen Sie vor der ersten Verwendung folgendermaßen vor, um die internen Leitungen zu reinigen:
Lassen Sie Wasser für ca. 5 Tassen Espresso (etwa 100 ml) durch das Gerät laufen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „**Bedienung**“.
- 7) Lassen Sie für ca. 30 Sekunden Dampf erzeugen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „**Bedienung**“.

HINWEIS

- Bei der ersten Benutzung kann es sein, dass die Pumpe schon hörbar arbeitet, Geräusche entstehen, jedoch noch kein Wasser aus dem Gerät kommt. In diesem Fall drehen Sie den Dampfgregler **7** in Richtung „+“, so dass die Luft aus den Leitungen des Gerätes entweichen kann (die Taste „Dampf“  **4** ist gedrückt). Nach etwa 20 Sekunden ist die Luft entwichen, die Geräusche verschwinden und Wasser tritt aus dem Gerät aus.

Bedienung

Wassertank befüllen

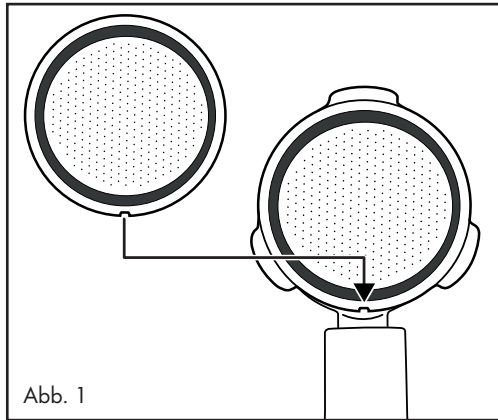
HINWEIS

- Verwenden Sie für die Zubereitung von Espresso/Cappuccino ausschließlich frisches Trinkwasser.
- 1) Nehmen Sie den Wassertank **9** ab und füllen Sie ihn mit Wasser:
Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Min-Markierung ein.
Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur Max-Markierung ein.
 - 2) Setzen Sie den Wassertank **9** wieder in das Gerät ein.

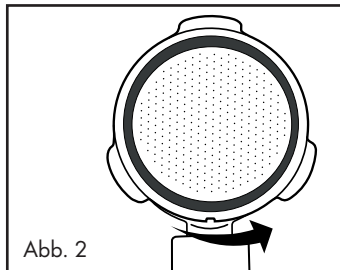
Aufheizen nach längerer Standzeit / bei erster Inbetriebnahme

Heizen Sie das Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzt haben, folgendermaßen auf:

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank **9**.
- 2) Legen Sie den großen **19** oder den kleinen Siebeinsatz **20** in den Siebträger **18**:
 - Achten Sie darauf, dass die kleine Einkerbung am großen **19** oder kleinen Siebeinsatz **20** beim Einsetzen über der Einkerbung am Siebträger **18** liegt.



- Drehen Sie dann den großen **19** oder kleinen Siebeinsatz **20** etwas, so dass dieser nicht mehr herausfallen kann.



HINWEIS

- Entfernen Sie den eingesetzten Siebeinsatz **19** **20** erst, wenn es sich abgekühlt hat!
- Um die Siebeinsätze **19** **20** wieder aus dem Siebträger **18** herauszunehmen, drehen Sie den eingesetzten Siebeinsatz **19** **20** so weit, bis sich die Einkerbung am Siebeinsatz **19** **20** über der Einkerbung am Siebträger **18** befindet. Sie können den Siebeinsatz **19** **20** nun herausnehmen.

- 3) Setzen Sie den Siebträger **18** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben dem Heißwasserauslass **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „I“).
- 4) Stellen Sie eine Tasse unter den Siebträger **18**.
- 5) Drehen Sie den Dampfgler **7** zu (bis zum Anschlag in Richtung „—“ drehen).
- 6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** an. Die Betriebsindikationsleuchte **15** leuchtet. Die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** blinkt. Das Gerät beginnt aufzuheizen.
- 7) Sobald die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**. Lassen Sie das Wasser ca. 1 Minute durchlaufen.

HINWEIS

- Es kann sein, dass Sie zwischendurch die Tasse leeren müssen. Stoppen Sie dafür kurz den Vorgang, indem Sie die Taste „Espresso“  **3** drücken. Leeren Sie die Tasse und drücken Sie erneut die Taste „Espresso“  **3**, damit das Wasser weiter durch das Gerät läuft.

- 8) Nach ca. 1 Minute stoppen Sie die Pumpe, indem Sie die Taste „Espresso“  **3** noch einmal drücken.
- 9) Warten Sie ggf., bis die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** wieder dauerhaft leuchtet. Das Aufheizen ist abgeschlossen. Sie können nun Espresso zubereiten.

Aufheizen vor jedem Gebrauch

Bevor Sie einen Espresso oder Cappuccino zubereiten können, muss das Gerät aufheizen.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** an. Die Betriebsindikationsleuchte **15** leuchtet. Die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** blinkt. Stellen Sie sicher, dass der Dampfgler **7** bis zum Anschlag auf „—“ gedreht ist.
- 2) Setzen Sie den Siebträger **18** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben dem Heißwasserauslass **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „I“).
- 3) Drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**, damit das Gerät Wasser aus dem Wassertank **9** zieht. Sobald Wasser aus den Siebträger-Öffnungen tritt, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3** noch einmal, so dass die Pumpe stoppt.
- 4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet.
- 5) Drücken Sie erneut die Taste „Espresso“  **3** und lassen Sie 20 Sekunden heißes Wasser austreten, bevor Sie die Pumpe wieder stoppen.

Das Vorheizen ist abgeschlossen. Sie können nun einen Espresso/Cappuccino zubereiten.

HINWEIS

- Falls Sie mehrere Espressi oder Cappuccini hintereinander zubereiten wollen, müssen Sie das Gerät nicht erneut aufheizen und durchspülen lassen.

Espresso zubereiten

HINWEIS

- Stellen Sie immer sicher, dass der Siebeinsatz **19** **20** sauber und von espressopulver-Resten befreit ist.

- 1) Wenn das Gerät aufgeheizt ist:
Um einen Espresso zuzubereiten, setzen Sie den kleinen Siebeinsatz **20** in den Siebträger **18** ein.
Um zwei Espressi zuzubereiten, setzen Sie den großen Siebeinsatz **19** in den Siebträger **18** ein.
- 2) Füllen Sie den kleinen Siebeinsatz **20** bis zur Max-Markierung mit espressopulver. Dies entspricht ca. 7g Pulver oder einem gestrichenem Kaffeelöffel **21**.
Oder...
Füllen Sie den großen Siebeinsatz **19** bis zur Max-Markierung mit espressopulver. Das entspricht ca. 7g + 7g Pulver oder zwei gestrichenen Kaffeelöffeln **21**.
- 3) Verdichten Sie das espressopulver mit Hilfe des Stopfers am Kaffeelöffel **21**.
Füllen Sie danach, falls nötig, weiteres espressopulver nach, so dass der Siebeinsatz **19** **20** bis zur Max-Markierung gefüllt ist. Verdichten Sie das espressopulver danach erneut.

HINWEIS

- Das Verdichten des espressopulvers ist ein wesentlicher Vorgang bei der Zubereitung eines Espressos. Wird das espressopulver sehr stark gepresst, so läuft der Espresso langsam durch und es gibt mehr Crema. Ist das espressopulver nicht so stark verdichtet, läuft der Espresso schnell durch, es entsteht nur wenig Crema.
- 4) Setzen Sie den Siebträger **18** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“ am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „I“).
 - 5) Stellen Sie eine (oder zwei) Tasse(n) unter die Siebträger-Öffnungen. Wir empfehlen, die Tassen vorher mit heißem Wasser auszuspülen, damit der Espresso nicht so schnell abkühlt. Die Tassen können Sie zur Aufbewahrung auf der Stellfläche **6** abstellen.
 - 6) Sobald die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“  **4**. Der Espresso läuft in die Tasse(n).

WARNUNG

Entnehmen Sie niemals den Siebträger 18 während der Espressoabgabe!

Die entstehenden Spritzer des heißen Espressos führen zu Verletzungen!

- Drücken Sie immer erst erneut die Taste „Espresso“  3, um die Espressoabgabe zu beenden, bevor Sie den Siebträger 18 entfernen.

- 7) Wenn die Tasse(n) bis zur gewünschten Menge gefüllt sind (ca. 20 ml je Tasse), drücken Sie erneut die Taste „Espresso“  3, so dass kein weiteres Wasser gepumpt wird.

Sie können den Espresso nun trinken.

- 8) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter 1 aus.

HINWEIS

- Wenn die Tasten „Espresso“  3 oder „Dampf“  4 für ca. 30 Minuten nicht gedrückt werden, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

- 9) Entfernen Sie nach jedem Gebrauch das Espressopulver aus dem Siebeinsatz 19 20. Entnehmen Sie den Siebträger 18 aus dem Gerät. Entleeren Sie nun den Siebeinsatz 19 20, indem Sie den Siebträger 18 umdrehen und das Espressopulver herausklopfen. Entsorgen Sie das Espressopulver immer umweltgerecht, zum Beispiel im Bioabfall.

HINWEIS

- Reinigen Sie den Heißwasserauslass 14 unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „**Reinigen und Pflegen**“.

HINWEIS

- Entleeren Sie regelmäßig die Abtropfschale 12, spätestens jedoch, wenn die Wasserstandanzeige in der Aussparung 13 des Abtropfgitters 11 zu sehen ist.

Cappuccino zubereiten

WARNUNG

Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Dampf zur Milchschaumerzeugung!

Der heiße Dampf oder heiße Spritzer führen zu Verletzungen!

- Bedienen Sie den Dampfgregler 7 immer langsam.

- 1) Füllen Sie einen Aufschäumbehälter (vorzugsweise aus rostfreiem Stahl) zu einem Drittel mit kalter Milch.

- 2) Stellen Sie sicher, dass der Dampfgregler **7** zuge dreht ist (bis zum Anschlag in Richtung „**—**“ drehen).
- 3) Schieben Sie die Milchaufschäumdüse **10** zur Seite heraus. Fassen Sie sie dabei nur am Griff **8** an.
- 4) Drücken Sie die Taste „Dampf“  **4**. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte „Dampf“ **5** durchgehend leuchtet.
- 5) Halten Sie ein leeres Gefäß unter die Milchaufschäumdüse **10**. Drehen Sie langsam den Dampfgregler **7** in Richtung „**+**“. Kondenswasser/Spritzer kommen aus der Düse. So werden die Düse und der Wasserkreislauf im Inneren des Gerätes gereinigt. Anschließend beginnt Dampf aus der Düse auszutreten.

HINWEIS

- Sollte nach Drücken der Taste „Dampf“  **4** kein Dampf aus der Milchaufschäumdüse **10** heraustreten, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3** und lassen ca. 15 Sekunden lang Wasser in ein Gefäß laufen. So wird Wasser in den Boiler gepumpt, um Dampf zu erzeugen. Drücken Sie die Taste „Espresso“  **3** noch einmal, so dass die Pumpe stoppt.

- 6) Warten Sie 15 Sekunden und drehen Sie dann den Dampfgregler **7** in Richtung „**—**“, bis kein Dampf mehr aus der Düse kommt. Schütten Sie das Wasser aus dem Gefäß weg.
- 7) Halten Sie nun den Aufschäumbehälter in der Hand, um die Milchtemperatur zu fühlen und führen Sie die Milchaufschäumdüse **10** leicht in die Milch. Halten Sie den Aufschäumbehälter dabei ein wenig schräg.
- 8) Drehen Sie langsam den Dampfgregler **7** in Richtung „**+**“.
- 9) Bewegen Sie den Aufschäumbehälter kreisförmig und halten Sie dabei die Spitze der Milchaufschäumdüse **10** knapp unter die Milchoberfläche: tief genug, dass die Milch nicht in alle Richtungen spritzt und hoch genug, dass ein dicker Schaum erzeugt wird. Machen Sie es richtig, ist dabei ein tiefes Brummräusch zu hören.
- 10) Wenn der Milchschaum hochsteigt, führen Sie die Milchaufschäumdüse **10** tiefer ein, um die nächste „Schicht“ aufzuschäumen und ein Anbrennen des Schaums zu vermeiden.
- 11) Tauchen Sie schließlich die Milchaufschäumdüse **10** vollständig ein und drehen Sie den Dampfgregler **7** etwa bis zur Hälfte zu, so dass die Milch erhitzt wird. Halten Sie den Aufschäumbehälter leicht schräg, so dass die Milch sanft herumwirbelt, während sie mit der Milchaufschäumdüse **10** umgerührt wird.
- 12) Wenn der Milchschaum die gewünschte Konsistenz und Temperatur hat, drehen Sie den Dampfgregler **7** zu (bis zum Anschlag in Richtung „**—**“ drehen).

- 13) Ziehen Sie erst dann die Milchaufschäumdüse **10** aus der Milch.
- 14) Gehen Sie vor, wie im Kapitel „**Milchaufschäumdüse reinigen**“ beschrieben.

HINWEIS

- Benutzen Sie zur Zubereitung von Cappuccino immer größere Tassen als für Espresso, da noch aufgeschäumte Milch hinzugefügt wird.

- 15) Gehen Sie für die Zubereitung des Cappuccinos genauso vor, als würden Sie einen Espresso zubereiten (siehe Kapitel „**Espresso zubereiten**“/das Aufheizen ist nicht mehr nötig). Lassen Sie das Wasser jedoch ca. doppelt so lange durchlaufen wie bei einem Espresso (ca. 40 ml).

HINWEIS

- Die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** blinkt ggf. schnell, wenn Sie die Taste „Espresso“  **3** direkt nach der Herstellung von Milchschaum drücken. Dies bedeutet, dass das Gerät für die Zubereitung eines optimalen Espressos zu stark aufgeheizt ist. Sie können entweder dennoch mit der Zubereitung eines Espressos fortfahren oder das Gerät abkühlen lassen. Sobald die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet, ist der für Espresso optimale Temperaturbereich wieder erreicht.

- 16) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** aus.

HINWEIS

- Wenn die Tasten „Espresso“  **3** oder „Dampf“  **4** für ca. 30 Minuten nicht gedrückt werden, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

- 17) Geben Sie nun die aufgeschäumte Milch in den zuvor vorbereiteten Espresso. Der Cappuccino ist nun fertig. Sie können ihn nach Belieben zuckern oder ihn mit Kakaopulver bestreuen.

HINWEIS

- Reinigen Sie die Milchaufschäumdüse **10** unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „**Reinigen und Pflegen**“.

Tipps für den perfekten Espresso

Einer der wichtigsten Faktoren für einen guten Espresso ist die sogenannte Extraktionszeit oder Durchlaufzeit, das heißt die Dauer des Kontakts zwischen Kaffeepulver und heißem Wasser, bis der fertige Kaffee in die Tasse gelaufen ist.

Die Extraktionszeit hängt vor allem von der Menge und vom Mahlgrad des Kaffeepulvers und von seiner Kompaktheit ab. Je feiner und kompakter das Kaffeepulver ist, desto langsamer läuft das Wasser hindurch.

Sie können jedoch die Extraktionszeit selbst beeinflussen, wenn Sie merken, dass der Espresso nicht so schmeckt oder aussieht, wie er sollte.

- Wenn die Crema besonders hell ist, wenig Konsistenz hat und sich schnell auflöst, ist der Espresso zu schnell durchgelaufen, man spricht in diesem Fall von Unterextraktion. Der Espresso schmeckt sauer und wässrig, und das Aroma kommt nicht zur Geltung.
Das liegt meistens an einer zu kleinen Menge Kaffeepulver, das eventuell auch zu grob gemahlen ist oder nicht fest genug gepresst wurde.
- Wenn die Crema sehr dunkel ist und in der Mitte mit hellen Flecken durchsetzt ist oder ein Loch hat, ist der Kaffee zu lange durchgelaufen. Man spricht von Überextraktion. Der Espresso schmeckt bitter.
Die Ursache ist meistens ein zu fein gemahlenes Kaffeepulver oder eine zu große Kaffeepulvermenge. Trifft beides nicht zu, ist das Kaffeepulver zu fest gepresst worden.
- Verwenden Sie nur Kaffeepulver für Espresso: Es ist in der Regel feiner gemahlen und außerdem stärker geröstet. Idealerweise nehmen Sie für eine Tasse Espresso ca. 7 g Kaffeepulver. Überfüllen Sie das Sieb nicht. Verdichten Sie das Kaffeepulver im Sieb mit dem Stopfer des Kaffeelöffels **21**, ohne das Kaffeepulver zu einer zu kompakten Masse zu pressen.
- Probieren Sie aus, bis Sie das optimale Gleichgewicht aller Faktoren für Sie gefunden haben.

Heißes Wasser beziehen

Sie können mit Hilfe der Milchaufschäumdüse **10** auch heißes Wasser beziehen, um z. B. einen Kaffee zu verdünnen (Café Americano) oder Tee zuzubereiten.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** an. Die Betriebsindikationsleuchte **16** leuchtet. Die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** blinkt. Stellen Sie sicher, dass der Dampfgregler **7** bis zum Anschlag auf „–“ gedreht ist.

Warten Sie, bis der Zeiger der Temperaturanzeige **2** ungefähr in der Mitte zwischen 80 °C und „☺“ steht und die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet.

- 2) Stellen Sie ein hitzebeständiges Gefäß unter die Milchaufschäumdüse **10**.
- 3) Drehen Sie den Dampfgregler **7** mindestens bis zur Hälfte in Richtung „+“.
- 4) Drücken Sie zweimal die Taste „Dampf“  **4**. Heißes Wasser tritt aus der Milchaufschäumdüse **10** aus.
- 5) Drücken Sie erneut die Taste „Dampf“  **4**, um den Heißwasserbezug zu stoppen.
- 6) Drehen Sie den Dampfgregler **7** zu (bis zum Anschlag in Richtung „–“ drehen).

Reinigen und Pflegen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Verbrennungsgefahr!



- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie niemals scheuernde, aggressive oder chemische Reinigungsmittel zur Reinigung der Geräteoberflächen, um Beschädigungen zu vermeiden.

Milchaufschäumdüse reinigen

- 1) Stellen Sie einen leeren Behälter unter die Milchaufschäumdüse 10.
- 2) Drehen Sie den Dampfregler 7 direkt nach dem Gebrauch auf „+“ und lassen Sie einige Sekunden Dampf entweichen.
- 3) Drehen Sie den Dampfregler 7 zu (bis zum Anschlag in Richtung „–“ drehen), schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 4) Lassen Sie die Milchaufschäumdüse 10 abkühlen.
- 5) Ziehen Sie die Hülle der Milchaufschäumdüse 10 ab (siehe Abbildung 3) und reinigen Sie diese sorgfältig im warmen Wasser.
- 6) Wischen Sie die Düse, die sich unter der Hülle befindet, mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie jedoch nach der Reinigung mit Spülmittel mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste an der Düse befinden.
- 7) Schieben Sie die Hülle wieder auf die Milchaufschäumdüse 10 (siehe Abbildung 3).

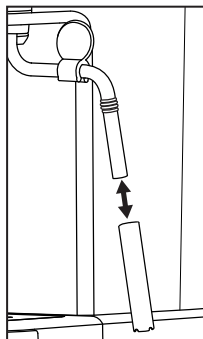


Abb. 3

Heißwasserauslass reinigen

Reinigen Sie den Heißwasserauslass **14** nach jedem Gebrauch:

- 1) Nachdem Sie den Espresso/Cappuccino zubereitet haben und den Siebträger **18** abgenommen haben, wischen Sie die gesamte Fläche des Heißwasserauslasses **14** mit einem feuchten Tuch ab, so dass alle Pulverreste entfernt werden.
- 2) Setzen Sie den Siebträger **18** **ohne** eingesetzte Siebeinsätze **19** **20** wieder ein.
- 3) Stellen Sie dann eine leere Tasse unter den Siebträger **18** und drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**. Wasser tritt aus dem Heißwasserauslass **14** aus und spült letzte Pulverreste heraus.
- 4) Drücken Sie nach ca. 20 Sekunden erneut die Taste „Espresso“  **3** und schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** aus.
- 5) Nehmen Sie den Siebträger **18** wieder ab.

Zubehörteile reinigen

- 1) Reinigen Sie den Siebträger **18**, die beiden Siebeinsätze **19** **20**, den Wassertank **9**, den Kaffeeelöffel **21** und das Abtropfgitter **11** in warmen Wasser.

HINWEIS

- Wenn Sie Spülmittel in das Wasser geben, kann es sein, dass der Geschmack des Espressos beeinflusst wird. Falls die Verschmutzungen sich nur mit Spülmittel beseitigen lassen, spülen Sie die Teile hinterher immer mit viel klarem Wasser ab.

- 2) Trocknen Sie alle Teile.

HINWEIS

-  Die beiden Siebeinsätze **19** **20**, der Kaffeeelöffel **21** und das Abtropfgitter **11** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls etwas Spülmittel auf das Tuch.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet ist.

Gerät entkalken

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Erzeugen Sie keinen Dampf, wenn sich Entkalkungslösung im Wassertank **9** befindet!

Das Gerät verfügt über eine Erinnerungsfunktion zum Entkalken: Nach 500 Verwendungen blinken die drei Kontrollleuchten **5 15 16** alle gleichzeitig 5-mal schnell, um Sie daran zu erinnern, dass das Gerät entkalkt werden muss. Wenn Sie das Gerät nicht sofort entkalken, blinken die Kontrollleuchten **5 15 16** wieder beim erneuten Einschalten des Gerätes. Wenn Sie das Gerät nach dem dritten Einschalten immer noch nicht entkalkt haben, erlischt die Erinnerungsfunktion.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät zu entkalken:

- 1) Geben Sie handelsüblichen, flüssigen Entkalker für Espressomaschinen in den Wassertank **9**. Richten Sie sich für die richtige Menge nach den Herstellerangaben.
- 2) Füllen Sie den Wassertank **9** bis zur Max-Markierung mit Wasser auf und setzen Sie ihn in das Gerät ein.
- 3) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** ein. Der Dampfgregler **7** ist zugedreht.
- 4) Setzen Sie den Siebträger **18** ohne Siebeinsatz **19 20** in das Gerät ein.
- 5) Stellen Sie 2 Tassen oder ein Gefäß, das mindestens 250 ml fasst, unter die Siebträger-Öffnungen.
- 6) Sobald die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**.
Lassen Sie ca. 250 ml (ca. 2 Tassen) Entkalkungslösung durchlaufen und stoppen Sie dann den Vorgang durch erneutes Drücken der Taste „Espresso“  **3**. Kippen Sie die gebrauchte Entkalkungslösung vorsichtig weg.
- 7) Lassen Sie den Entkalker für ca. 1 Minute einwirken.
- 8) Wiederholen Sie die Schritte 6 bis 7 noch dreimal. Entleeren Sie den Wassertank **9** beim letzten Mal vollständig.
- 9) Stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß (min. 1 Liter) unter die Siebträger-Öffnungen.
- 10) Spülen Sie den Wassertank **9** mit klarem Wasser aus und füllen Sie klares Wasser bis zur Max-Markierung ein.
- 11) Sobald die Kontrollleuchte „Espresso“ **15** durchgehend leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**.
Lassen Sie das Wasser komplett durchlaufen. Kippen Sie dieses Wasser vorsichtig weg.
- 12) Wiederholen Sie die Schritte 10 bis 11 einmal und schalten Sie das Gerät anschließend aus.

- 13) Reinigen Sie das Gerät nach der Entkalkung mit einem feuchten Tuch, um mögliche Spritzer der Entkalkungslösung zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet ist.

Geeigneten Entkalker können Sie auch über unseren Kundenservice bestellen (siehe Kapitel „**Ersatzteile bestellen**“).

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 451592_2310/451593_2310/451594_2310 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 451592_2310/451593_2310/451594_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 11 / 2023 · Ident.-No.: SEM1100E1-112023-1

IAN 451592/451593/451594_2310